



# Surbtaler

Monatliche Gemeinde - Mitteilungen



© 2018 Redaktion/sh

## // Das Synagogenkonzert...

Am 6. September findet im Rahmen des «Europäischen Tag der Jüdischen Kultur» das mittlerweile zur Tradition gewordene Synagogenkonzert dieses Jahr in Lengnau statt. Dabei beschreitet der Veranstalter, Kulturkreis Surbtal, neue Wege: Musik & Prosa von jüdischen Künstlern werden in einem einzigartigen Wechselspiel wiedergegeben - ein Kulturgenuß.

// Seite 22



© 2020 Kulturkreis Surbtal

## // und warum ein Waldknigge?

Während des Lockdowns haben viele Menschen ihre Freizeit im Wald verbracht, was erfreulich ist. Trotzdem sollte der Waldbesucher auch an die Tiere und Pflanzen denken, die in der Natur leben. Ein Waldknigge gibt nun hilfreiche Tipps für ein rücksichtsvolles Miteinander.

// Seite 27



© 2011 Gemeinde Lengnau



## Inhalt

// Seite 2	Inhalt, Impressum, Beiträge
// Seite 3	Editorial
// Seite 5-7	Regionales
// Seite 9-11	Endingen: Gemeindenachrichten
// Seite 13	Lengnau: Gemeindenachrichten
// Seite 15-17	Tegerfelden: Gemeindenachrichten
// Seite 18	Schule
// Seite 18	Religion
// Seite 19-21	Vereine
// Seite 22	Kultur
// Seite 23-24	Hauslieferdienst Surbtal
// Seite 25	Surbtalgeflüster
// Seite 26	Veranstaltungskalender
// Seite 27	Portrait
// Seite 28	Surbtal-Ticker

## Nomination für den Sozialpreis 2020 der Aargauer Landeskirche und Benevol Aargau

Die reformierte Kirchenpflege Tegerfelden hat die Surbtaler Aktion «Hauslieferdienst» beim Sozialpreis 2020 der Aargauer Landeskirchen und Benevol Aargau angemeldet. (siehe Seite 23-24)

Das Voting läuft vom 30. August bis zum 21. September 2020 und macht ein Drittel der Gesamtbewertung aus.

Ihre Stimme können Sie unter [www.sozialpreis-ag.ch](http://www.sozialpreis-ag.ch) abgeben. Jede Stimme zählt!

## Impressum

Auflage	3010 Exemplare
Herausgeber	Gemeinden Endingen, Lengnau, Tegerfelden
Redaktion	Aline Oberfell (ao) Gemeinde Tegerfelden, Daniel Müller (dm) Gemeinde Endingen, Anselm Rohner (ar) Gemeinde Lengnau, Susanne Holthuizen (sh)
Druck	Schmäh Offset & Repro AG, Ehrendingen
Papier	gedruckt auf FSC zertifiziertem Papier
Design	pimento.ch, Pimento communications GmbH
Fotos	Surbtaler
Erscheinung	anfangs Monat

Das Mitteilungsblatt «Surbtaler» erscheint mit 12 Nummern jährlich und beinhaltet Informationen der Gemeinden Endingen, Lengnau, Tegerfelden.

## Anlieferung der Beiträge und Bildmaterial

Texte als Worddatei erfassen, Bildmaterial schwarz/weiss als JPG mit 300 dpi Auflösung separat anliefern. Die Redaktion behält sich vor, Beiträge zu kürzen. Bildmaterial: Digitale Anlieferung als schwarz/weiss High-end PDF, TIF, EPS (Bilder 300 dpi, alle Fonts vollständig eingebettet). Surbtal-Ticker (letzte Seite): max. 40 Worte mit farbigem JPG Bild (300 dpi). Name und Gemeinde angeben, anonyme Zuschriften werden nicht publiziert!

## Redaktionsschluss 2020

// Nr. 10	Montag, 14.09.2020, 12 Uhr
// Nr. 11	Mittwoch, 14.10.2020, 12 Uhr
// Nr. 12	Donnerstag, 12.11.2020, 12 Uhr

## Erscheinungsdatum 2020

Freitag, 2.10.2020
Dienstag, 3.11.2020
Mittwoch, 2.12.2020



Redaktion Surbtaler  
Gemeindekanzlei Tegerfelden  
Staltig 14  
5306 Tegerfelden  
Tel. 056 245 27 00



# Editorial

## Wer steckt hinter der JAST?

Die JAST steht für die Regionale Jugendarbeitsstelle Surbtal-Würenlingen. Das Team besteht zurzeit aus der Stellenleiterin Céline Müller (Sozialarbeiterin FH) und den Mitarbeitenden Francesco Montalto (Sozialarbeiter FH), Michèle Kizal (Sozialarbeiterin i.A.), Ramona Beck (Praktikantin) und Anna Lisa (Treffleitung Freienwil).

Die Jugendarbeitenden sind für die offene Jugendarbeit in den Gemeinden Würenlingen, Endingen, Lengnau, Tegerfelden und Freienwil zuständig. Die JAST verfügt über diverse Angebote und Projekte, welche sich an Jugendliche ab der 5. Klasse in ihrer Freizeit richten. Die freiwilligen Angebote und Tätigkeiten der JAST sind vielseitig gefährdet. In den Gemeinden Würenlingen, Endingen, Lengnau und Freienwil wird jeweils ein Jugendtreff (mittwochnachmittags und jeden zweiten Freitagabend) betrieben. Diese Treffs werden von den Jugendlichen und ihren Freunden rege besucht und sind sehr beliebt. Die Jugendlichen haben dort die Möglichkeit, Gesellschaftsspiele, Tischfussball, Ping-Pong, Billiard oder Dart zu spielen, die DJ-Anlage zu nutzen oder es sich mit einem leckeren Snack auf einer der vielen Sofas bequem zu machen. Getränke, Süßigkeiten und diverse Knabbereien können zu günstigen Preisen an der Bar gekauft werden.

Beinahe einmal pro Woche ist die JAST in der grossen Pause auf den vielen verschiedenen Schulhausplätzen der fünf Gemeinden anzutreffen, mal wird Fussball in einer Minianlage gespielt, mal geschwätzt oder Seil gehüpft. Die Besuche der Pausenplätze durch die JAST erfolgen abwechselnd in den fünf Gemeinden. Ein weiteres Angebot speziell für die Mädchen bietet der Girlstreff. Im zwei Wochen Rhythmus treffen sich Mädchen ab der 5. Klasse mit der Jugendarbeiterin und planen gemeinsame Treffen und Ausflüge. Ein Highlight im Jahr bietet das Mädchenweekend, welches mit Hilfe der Mädels geplant und durchgeführt wird.

Mit unserem Angebot der "Offenen Tür" im Büro der JAST, wird ein Beratungsangebot für Jugendliche angeboten. Die Räumlichkeiten befinden sich in Würenlingen unmittelbar beim Restaurant Sternen. Wann immer jemand von den Jugendarbeitenden anwesend ist, dürfen die Jugendlichen vorbeikommen und auf offene Ohren treffen. Es können kostenlose niederschwellige Beratungsangebote angenommen und bei verschiedenen Sorgen, Herausforderungen oder Problemen Unterstützung von den Jugendarbeitenden beansprucht werden (bspw. Lehrstellensuche). Zudem kann der Mädchenraum, welcher sich ebenfalls dort befindet, in dieser Zeit jeweils genutzt werden.

Weiter ist die JAST in der kirchlichen Jugendarbeit tätig. Sie unterstützt die theologischen Fachpersonen bei der Durchführung des Firmweges und dem Religionsunterricht der 6. und 7. Klasse in Ehrendingen. Zudem begleiten und unterstützen die Mitarbeitenden der JAST das Leitungsteam der Jubla Würenlingen, Jubla Surbtal und dem Hela Unterendingen. Sie sind jeweils in der Funktion des Präses (bei der Jubla) oder des sogenannten Coaches (beim HELA) tätig. Finanziert wird die JAST zu knapp drei Viertel von der kath. Kirche (Pastoralraum Surbtal-Würenlingen) und zu einem Viertel der politischen Gemeinden des gleichen Gebietes, ein Zustupf der reformierten Kirche Tegerfelden ergänzt das Budget. Das Angebot der JAST richtet sich an alle Jugendliche, egal welcher Konfession sie angehören.

Neben den regulären Angeboten, gibt es auch immer wieder diverse Projekte: Dieses Jahr findet die jährliche Kunstaussstellung (von Jugendlichen) auf Grund der Coronakrise online statt ([www.surbart.ch](http://www.surbart.ch)). Voraussichtlich am **12. September 2020** wird die JAST mit Jugendlichen am Clean-up Day mitmachen. Im Dezember findet das Kerzenziehen der JAST in Unterendingen vorübergehend zum letzten Mal statt. Weitere Informationen zur Jugendarbeitsstelle und den Jugendarbeitenden sind auf der Webseite [www.jast.li](http://www.jast.li) zu finden.



© 2020 JAST

Jast-Team Surbtal



## GESUNDHEIT MASSAGEN



- Klassische Ganzkörper- und Sportmassagen
- Rücken- und Nackenmassagen
- Therapien
- Gutscheine erhältlich

**Guido Müller**

Dipl. Masseur

Grabenstrasse 1  
5426 Lengnau

056 241 26 25

079 632 52 26

[www.gm-massagen.ch](http://www.gm-massagen.ch)

## Keller ENDINGEN

Garten- & Tiefbau GmbH



Gartenbau | Gartenpflege | Unterhalt  
Pool- und Schwimmteichbau



Mobile 079 404 81 54

[www.keller-endingen.ch](http://www.keller-endingen.ch)



HOCH- UND  
TIEFBAU AG

# KELLER

- Neu- und Umbauten
- Kundenarbeiten
- Gerüste
- Fassadensanierungen
- Fassadenisolationen
- Kernbohrungen
- Umgebungsgestaltung und Plätze
- Umbauprojekte
- Immobilien

[www.kellerkht.ch](http://www.kellerkht.ch) • Mühleweg 3 • 5304 Endingen  
Tel. 056 250 11 11 • [info@kellerkht.ch](mailto:info@kellerkht.ch)



## Affentranger

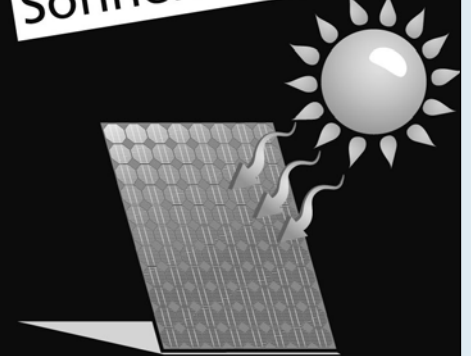
### Reparatur & Service GmbH

Sanitär  
Heizung

- Reparaturen
- Service
- Umbauten
- Installationen
- Verkauf  
Haushaltgeräte

Affentranger  
Reparatur & Service GmbH  
Vogelsangstrasse 13  
5426 Lengnau  
Tel. 079 216 28 31  
Fax 056 241 03 25  
[jakob.affentranger@greenmail.ch](mailto:jakob.affentranger@greenmail.ch)

Sonnenenergie



# RUBAG

## HEIZUNG-SANITÄR AG

Unterendingen • 056 242 11 70  
[kontakt@rub-ag.ch](mailto:kontakt@rub-ag.ch)  
[www.rub-ag.ch](http://www.rub-ag.ch)



# SCHNEIDER + NÄF



Elektro GmbH

[www.schneider-naef.ch](http://www.schneider-naef.ch)

Elektroinstallationen - Telefon/Internet - TV/Swisscom TV  
NIV-Kontrollen - Photovoltaikanlagen - Haushaltgeräte

**Elektroinstallateur/in gesucht**

5304 Endingen **056 511 06 06** 5423 Freienwil



# Regionale Mitteilungen

## Geschwindigkeitskontrollen

Das Resultat der von der Regionalpolizei durchgeführten Geschwindigkeitskontrollen:

### Lengnau, Surbtalstrasse

Datum	Dauer	Fahrzeuge/Übertretungen	höchste Übertretung	zulässige Geschwindigkeit
24.07.2020	1 Std 30 Min. 3	338/7	72 km/h	60 km/h

### Unterendingen, Surbtalstrasse

Datum	Dauer	Fahrzeuge/Übertretungen	höchste Übertretung	zulässige Geschwindigkeit
13.08.2020	1 Std 34 Min.	295/36	67 km/h	50 km/h

## Mahngebühren Steuern / Verfallanzeige

Am 21. November 2017 hat der Grosse Rat die Einführung von kostendeckenden Gebühren für Mahnungen und Betreibungen im Steuerwesen beschlossen. Die Gesetzesänderung wird vom Regierungsrat auf den 1. Januar 2019 in Kraft gesetzt.

Auf folgenden Verwaltungshandlungen werden ab Kalenderjahr 2019 die Gebühren erhoben:

### Ab Steuererklärung 2018

- 1. Mahnung Steuererklärung à CHF 35
- 2. Mahnung Steuererklärung à CHF 50

Eine Fristverlängerung zur Einreichung der Steuererklärung ist weiterhin möglich. Dieser Antrag ist kostenlos.

### Ab Steuerjahr 2019

- Mahnung für Steuer- und Verzugszinsausstände (provisorische/definitive Steuern): CHF 35
- Betreibung für Steuer- und Verzugszinsausstände (provisorische/definitive Steuern): CHF 100

### Weitere Hinweise für Jugendliche: Info über Steuern

Unter [www.steuern-easy.ch](http://www.steuern-easy.ch) wurde eine Seite mit wertvollen Tipps erstellt. Der Inhalt ist besonders für Jugendliche, welche zum ersten Mal mit dem Thema „Steuern“ in Kontakt kommen sehr hilfreich.

### Verfallanzeige

Im September werden die Verfallanzeigen für noch nicht bezahlte provisorische Kantons- und Gemeindesteuern 2020 versendet. Es handelt sich hierbei lediglich um eine Erinnerung nicht um eine Mahnung. Geleistete Akontozahlungen sind auf der Abrechnung berücksichtigt. Der Restbetrag ist per **31. Oktober 2020** zu begleichen. Befinden Sie sich in finanziellen Schwierigkeiten oder sollte eine fristgerechte Bezahlung der offenen Steuern nicht möglich sein, nehmen Sie bitte mit Ihrer Abteilung Finanzen Kontakt auf.

Wir danken Ihnen für eine fristgerechte Bezahlung der Kantons- und Gemeindesteuern 2020 bis zum **31. Oktober 2020**.

## Jüdischer Kulturweg

Die für den **6. September 2020** geplante öffentliche Führung in Endingen muss leider aufgrund von Covid-19 **abgesagt** werden. Wir hoffen, dass wir im nächsten Jahr wie gewohnt wieder zwei öffentliche Führungen anbieten können.

Das Synagogenkonzert vom Kulturkreis Surbtal findet am **6. September 2020** um 17 Uhr in der Synagoge Lengnau wie geplant statt (siehe 'Kultur' Seite 27).

Weitere Informationen zum Kulturweg und zu Führungsangeboten unter [www.juedischerkulturweg.com](http://www.juedischerkulturweg.com).



## Fortsetzung Regionale Mitteilungen

### Energiekommission Surbtal

#### Kaffeemaschinen

Ein Tag ohne Kaffee ist für viele Leute undenkbar. Mehrere Millionen Kaffeemaschinen stehen in Schweizer Haushalten. Beim Kauf des geeigneten Geräts und seiner optimalen Nutzung sind verschiedene Punkte zu beachten. Hier finden Sie verschiedene Tipps, mit welchen Sie Energie und Geld sparen können.

#### Clever einkaufen

- Gemäss Ihren Bedürfnissen wählen Sie ein geeignetes Gerät – eine Filtermaschine, einen Vollautomaten oder eine Kapsel/Pads-Maschine.
- Wählen Sie für sich eine elektrische Kaffeemaschine, beachten Sie bitte die Energieetikette. In der Regel verbrauchen Kapselmaschinen weniger Strom als Vollautomaten.

#### Clever nutzen

- Nach Gebrauch der Maschine schalten Sie diese wieder ab.
- Benutzen Sie den Energiesparmodus, sofern ihre Maschine diese Funktion hat.
- Entkalken Sie Ihre Kaffeemaschine regelmässig. Dadurch verlängern Sie ihre Lebensdauer.

#### Reparieren oder ersetzen

Für Vollautomaten gilt:

Alter des Gerätes	Reparaturkosten in % des Neupreises	Empfehlung
3 bis 4 Jahre	max. 25%	reparieren
5 bis 7 Jahre	max. 10%	reparieren
ab 8 Jahren	-	ersetzen

Info: Best Klassierung Energieeffizienz A++ berücksichtigen ([www.topten.ch](http://www.topten.ch), [www.energieschweiz.ch](http://www.energieschweiz.ch))

Tipp: Die Abschaltautomatik soll möglichst tief eingestellt werden oder noch besser nach Gebrauch abschalten.



© 2020 Energiekommission Surbtal



*Die Welt verändert sich, aber*

# Bürgi bleibt Bürgi

*Peter & Ruth Bürgi verabschieden sich nach 40 Jahren, in den wohlverdienten Ruhestand.*

*Alles bleibt gleich, vieles wird anders. Trotzdem bleibt das Bürgi Brot das Bürgi Brot.*

*Schön, Sie auch weiterhin als Kunde bei uns begrüssen zu dürfen.*



**BLUM HAUSER**  
BÄCKEREI-KONDITOREI  
BÜRGI

Bäckerei-Konditorei Bürgi | Zürichstrasse 8 | CH-5426 Lengnau  
056 241 11 20 | [info\(at\)beck-bueergi.ch](mailto:info(at)beck-bueergi.ch)

### Caritas Aargau

Die Corona-Krise hat Menschen, die bereits zuvor am Existenzminimum gelebt haben, in akute Notsituationen gebracht. Für diese Menschen hat die Glückskette eine Spendenaktion ins Leben gerufen. Die gesammelten Gelder werden durch verschiedene Organisationen an die bedürftigen Menschen verteilt. Für den Kanton Aargau dürfen wir, von den Kirchlichen Regionalen Sozialdiensten (KRSD) der Caritas Aargau, diese Aufgabe übernehmen. Ziel der Unterstützung ist die Verbesserung der persönlichen und finanziellen Situation oder die Überbrückung einer kurzfristig prekären Lage der Hilfesuchenden infolge des Corona-Virus.

Caritas Aargau unterstützt deshalb Menschen, die:

- von Armut betroffen sind
- durch die Corona-Krise in eine zusätzliche Notlage geraten sind, oder deren Situation aufgrund der Corona-Krise noch prekärer geworden ist
- kurzfristig keinen Anspruch auf Bedarfsdeckung durch Dritte haben
- wohnhaft sind im Kanton Aargau

in unseren Sozialberatungen helfen wir Menschen bei verschiedenen Anliegen, in dem wir ihnen ein offenes Ohr leihen und mit ihnen zusammen einen Weg aus der schwierigen Situation suchen. Mit Einkaufsgutscheinen für Lebensmittel oder Güter des täglichen Gebrauchs entlasten wir die Hilfesuchenden unmittelbar oder wenden mit einer einmaligen Überbrückungsfinanzierung bei offenen Rechnungen eine Verschuldung ab.

Wichtig: Es wird kein Lohnersatz ausgerichtet.

Gerne dürfen sich Personen in Not direkt an die Caritas wenden: CARITAS Aargau, Laurenzenvorstadt 90, 5001 Aarau, 062 822 90 10, [ag@caritas-aargau.ch](mailto:ag@caritas-aargau.ch), [www.caritas-aargau.ch](http://www.caritas-aargau.ch)

## Fortsetzung Regionale Mitteilungen

### Eidgenössische und kantonale Abstimmungen

#### Hilfestellung

Am **27. September 2020** finden eidgenössische und kantonale Abstimmungen und unter anderem in der Gemeinde Lengnau Gemeindewahlen statt. Damit Ihre Wahl- und Abstimmungsunterlagen rechtsgültig sind, bitten wir folgende wichtige Punkte zu beachten (siehe auch Beschriebe auf dem Stimmrechtsausweis):

#### Briefliche Stimmabgabe

- Unterschrift auf dem Stimmrechtsausweis
- Stimm- und Wahlzettel in das separate Couvert legen, dieses verschliessen und es zusammen mit dem unterzeichneten Stimmrechtsausweis in das Stimmzettelcouvert legen
- Abgabe in Gemeindebriefkasten bis Sonntag - Zeitpunkt Urnenschliessung beachten
- Rückversand per Post bis spätestens Dienstag, **22. September 2020** der Post übergeben

### engage.ch/Jugendkommission Würenlingen

Jugendliche der Gemeinden Endingen, Freienwil, Lengnau, Tegerfelden und Würenlingen dürfen mitreden

In den Gemeinden Endingen, Freienwil, Lengnau, Tegerfelden und Würenlingen wird die politische Partizipation der jungen Bevölkerung 2020 grossgeschrieben und mit dem Projekt «en-

gage.ch» des Dachverbands Schweizer Jugendparlamente DSJ gefördert. Mit einem öffentlichen Kick-off am **23. September 2020** wird der einjährige Prozess gestartet.

Jugendliche werden selten in politische und gesellschaftliche Prozesse einbezogen, obwohl Potential und Interesse durchaus vorhanden sind, wie es etwa die zahlreichen Klimademonstrationen gezeigt haben. Auch der Umstand, dass die Jugend die Bevölkerungsgruppe darstellt, die am längsten mit den heute getroffenen politischen Entscheidungen leben muss, zeigt, dass der Einbezug ersterer in den politischen Prozess wichtig ist. Deshalb sollen die Jugendlichen ihre Ideen auf einfache Weise in der Gemeinde einbringen und ihre Zukunft sowie Gegenwart mitgestalten dürfen.

Der engage-Prozess wird gemeinsam mit den Gemeinden Endingen, Freienwil, Lengnau, Tegerfelden, Würenlingen und der Jugendarbeit JAST umgesetzt und startet mit einem öffentlichen Kick-off am **23. September 2020**. Am Kick-off wird sich die Begleitgruppe, bestehend aus Jugendlichen, PolitikerInnen, JugendarbeiterInnen und weiteren interessierten BürgerInnen zum ersten Mal treffen und den weiteren Verlauf des engage-Prozesses planen.

Interessierte Jugendliche, wie Erwachsene sind herzlich willkommen und können sich bei Saskia Schneider (saskia.schneider@hotmail.com) melden, um mehr Informationen zum Kick-off oder der engage Kampagne zu erhalten.

### Regionale Jugendarbeitsstelle Surbtal-Würenlingen

#### Zwei neue Gesichter auf der JAST

Die Regionale Jugendarbeitsstelle Surbtal-Würenlingen (JAST) hat seit anfangs August zwei neue Mitarbeiterinnen.

#### Neue Praktikantin auf der JAST

Fast eineinhalb Jahre arbeitete Anja Yehia als Vorpraktikantin auf der JAST. Nun wird sie ihre Arbeitsfelder an die neue Praktikantin übergeben. Ab August wird Ramona Beck ihr Vorpraktikum mit einem Stellenpensum von 80% beginnen. Ramona kommt aus Würenlingen und ist ausgebildete Fachfrau Betreuung Kinder. Zuletzt war sie in einer Kita in Gebenstorf tätig. In ihrer Freizeit treibt sie viel Sport und Fitness.

Ramona wird vor allem im Girlstreff, im Büro in Würenlingen oder im Jugendtreff Lion in Lengnau anzutreffen sein. Anja wird ihr Praktikum auf der JAST, Ende August beenden.

#### Neue Jugendtreffleitung in Freienwil

Nach leider nur einem Jahr verlässt Denise Gerber die JAST und den Jugendtreff in Freienwil wieder. Ab August wird der Jugendtreff „Greenhouse“ neu von Anna Lisa Ramisberger geführt. Anna Lisa kommt aus Nussbaumen und studiert zurzeit an der Universität Zürich, Vergleichende Romanische Sprachwissenschaft und Religionswissenschaft. Sie ist seit klein an aktiv in der Pfadi und bringt bereits Erfahrung in der Jugendarbeit mit.



© 2020 JAST

Die neuen Gesichter der JAST: Ramona Beck und Anna Lisa Ramisberger.

Anna Lisa wird mit 30% auf der JAST tätig sein und vor allem im Jugendtreff Greenhouse in Freienwil, im Firmweg sowie in anderen Projekten und Angeboten der JAST anzutreffen sein. Die JAST heisst die zwei neuen Mitarbeiterinnen herzlich willkommen und wünscht ihnen einen einwandfreien Start sowie eine interessante und erfahrungsreiche Zeit auf der Jugendarbeitsstelle.

Gleichzeitig bedankt sich das JAST-Team ganz herzlich bei Denise Gerber sowie Anja Yehia für ihren grossen und tollen Einsatz und wünscht ihnen für die Zukunft alles Gute.

Um weiteres über die neuen Mitarbeitenden, aber auch über die Jugendarbeitsstelle zu erfahren, lohnt es sich, unsere Webseite "www.jast.li" zu besuchen.





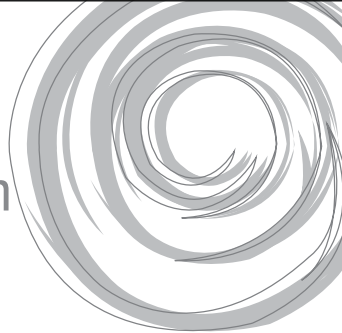
Ausführung sämtlicher - Hoch- und Tiefbauten  
 - Gerüstungen  
 - Abdichtungen und Injektionen  
 - Klebearmierung  
 - Verbundsteinbeläge  
 - Natursteinbeläge

## Erдин Hoch+Tiefbau Tegerfelden

Alte Zurzacherstrasse 17, 5306 Tegerfelden

Telefon 056 245 18 72 Fax 056 245 20 25 erdin-ag@bluewin.ch

Haustechnik,  
die für frischen  
Wind sorgt.



Vögele

Heizung | Sanitär | Solartechnik

5306 Tegerfelden | Telefon 056 245 61 19  
 5400 Baden | Telefon 056 500 50 40  
 info@voegele-ht.ch | www.voegele-ht.ch



Heinz Baumgartner AG  
Innovative Mechanik

meguna.ch



Maschinen und  
Technologien  
aus dem Zurzibiet

Gehäuse, Wellen, Hebel und Flansche – es sind die kleinen Teile, die eine komplexe Maschine ausmachen. Damit kennen wir uns bei der Heinz Baumgartner AG aus. Seit der Gründung als Einmannbetrieb vor über 55 Jahren hat sich das Unternehmen zum innovativen Zulieferbetrieb der Maschinenbaubranche entwickelt.

Heinz Baumgartner AG  
Maschinen- und Apparatebau

CH-5306 Tegerfelden  
www.baumgartner-mechanik.ch



Saramati

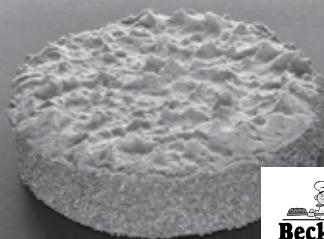
Maler- & Gipserarbeiten  
Renovationen  
Fassadensanierungen



Bodenstrasse 2  
5426 Lengnau

076 522 13 99  
info@saramati.ch

www.saramati.ch



Beck Ait

## Zurzibieter Torte

Die zarte Botschafterin für das Zurzibiet.  
Jetzt erhältlich in unseren Filialen in  
Ehrendingen und Edingen.

beckait.ch | facebook.com/BeckAit

## Hoch hinaus mit Ihrem kompetenten Partner für Finanz- und Rechnungswesen.

- > Rechnungswesen, Steuern, Personal, Treuhand
- > effizient – diskret – unkompliziert

TAMI  
TAXES AND ACCOUNTING SERVICES

Tel +41 62 896 12 12  
 Mob +41 79 218 24 11  
 info@tamitaxesaccounting.ch  
 www.tamitaxesaccounting.ch  
 Homrig 7a/5304 Edingen  
 Switzerland

## Baubewilligungen sind erteilt worden:

- Barbara und Marco Meier, Gartenweg 15, 5304 Endingen, Regenwasserbecken für Gartenbewässerung, Parzelle 1383, Bauzone W2
- Michael Spuler, Strick 15, 5304 Endingen, Terrassenüberdachung über bestehendem Sitzplatz, Parzelle 511, Bauzone W2
- Gabriel und Desirée Thomann, Brühlstrasse 2, 5412 Gebensdorf; Diverse Innenumbauten bei Einfamilienhaus, Parzelle 1224, Bauzone E2, Lägerweg 3, Endingen
- Edith Bachmann, Rebbergstrasse 17, 5417 Untersiggenthal; Ersatz Garagentor, Parzelle 1239, Bauzone E2, Baldingerstrasse 13, Endingen
- Hans Weibel, Sandackerstrasse 19, 5304 Endingen, Projektänderung - neue Raumeinteilung und Einbau Chemineeofen, Parzelle 1249, Bauzone WG3, Brühlstrasse 19, Endingen
- Franz Umbricht, Buckstrasse 22, 5304 Endingen; Fenstereinbau beim Küchenbereich, Parzelle 817, Bauzone W2
- Lotti Keller-Frei c/o Viola Bächli Randweg 18, 5303 Würenlingen; Verschiebung Treppenaufgang, Parzelle 1379, Bauzone W2, Ifang 15, Endingen
- Thomas Stieger, Würenlingerstrasse 14, 5304 Endingen; Sanierung und Erweiterung Stützmauer, Parzelle 549, Bauzone W2 / Lärmvorbelastete Gebiete
- Patrik und Sibylle Wyrsh, Unterdorfstrasse 11, 5305 Unterendingen, Neubau Gartenhaus und neue Umzäunung, Parzelle 2029, Bauzone Dorfzone
- Hansueli Keller, Rankstrasse 21, 5304 Endingen, Dachsanierung und Einbau von zwei Pultlukarnen mit Fassadensanierung und Fensterläden Ersatz, Parzelle 538, Bauzone WG2, Perimeter Spezialvorschriften Ortsbildschutz



© 2020 Gemeinde Endingen/ Asylbetreuung

## Was bewegt die Seniorinnen und Senioren?

Der Gemeinderat möchte, dass sich alle Einwohnerinnen und Einwohner, vor allem aber auch die Seniorinnen und Senioren in der Gemeinde wohlfühlen. Doch, wie geht es ihnen im Dorf? Wo drückt sie der Schuh? Was sind ihre Bedürfnisse?

Die Corona-Krise, welche das soziale Leben immer noch stark einschränkt, hat gezeigt, wie glücklich unsere Seniorinnen und Senioren waren zu spüren, dass die Gemeinde an sie denkt. Die telefonische Nachfrage nach ihrem Befinden, die Hauslieferung der Einkäufe in den Dorfläden, sowie der Blumengruss im Mai wurden sehr geschätzt.

Doch wie geht es den Senioren und Seniorinnen alltäglich in Endingen? Um diese und weitere Fragen beantworten und allenfalls notwendige Massnahmen einleiten zu können, hat Vizeammann Rebecca Spirig Personen zusammengetrommelt, die mit betagten Menschen Gespräche führen werden.

In den kommenden Wochen werden sich folgende Personen bei älteren Menschen in der Gemeinde zum Besuch anmelden: Elisabeth Huwyler, Hubert Keller, Viktor und Irene Laube, Bea und Heinz Schärer sowie Rebecca Spirig.

Wenn Sie das Bedürfnis haben, Ihre Anregungen und Anliegen im Hinblick auf die künftige Altersarbeit in Endingen anzubringen, dann melden Sie sich bei einer der erwähnten Personen oder unter [gemeinde@endingen.ch](mailto:gemeinde@endingen.ch).

## Wechsel Asylbetreuung

Peter und Esther Stirnemann und Isabelle Wildi Wegmüller haben zusammen mehrere Jahre die Asylsuchenden in Endingen und Unterendingen betreut und unterstützt. Für ihr grosses Engagement danken wir herzlich und wünschen allen alles Gute. Neu begrüssen wir John und Ursula Payne sowie Ursula Weill, die sich für diese Aufgabe zur Verfügung stellen und freuen uns auf die gute Zusammenarbeit.

## Wassermessung

Die Wasserverbrauchszähler müssen turnusgemäss im Oktober abgelesen werden. Vor dem Hintergrund der aktuellen Corona-Situation, aber auch im Sinne einer künftigen Praxisänderung, wird die Selbstablesung der Wasseruhren eingeführt. Das Datenblatt mit der dazugehörigen Ableseanleitung wird den Bezüglern Ende September zugestellt.



**Alters und Pflegeheim MARGOA**  
CH-5426 Lengnau AG · Switzerland  
Grabenstrasse 9 · Tel 056 266 54 54  
Fax 056 266 54 55 · www.margoa.ch



**Unsere Cafeteria  
ist täglich von 14 Uhr  
bis 17 Uhr geöffnet.**

Bei uns sind alle ganz  
herzlich willkommen.  
Wir würden uns freuen,  
Sie begrüssen zu dürfen.

**Neu**

## 12-Plätzer-Bus zu vermieten

Aktive Mitglieder von Lengnauer Dorfvereinen  
erhalten 10% Rabatt.

**DORFGARAGE** 5426 Lengnau  
**A. Tommer AG** Tel. 056 266 44 33  
www.dorfgarage.ch




**DAVID  
BURGHERR** (bisher)  
und  
**ILONA  
MÜHLEBACH-NEFF**  
in den Grossen Rat

**MITENAND 2 Sitze JETZT SP**



**Für Spitzenköche**

Küchen, Fenster, Türen und Einrichtungen  
vom Spezialisten für hochwertige Schreinerarbeiten.



**müller ag** Müller AG  
Ihr Schreiner – seit 1907 Oberfeld 4 | 5306 Tegerfelden  
Telefon 056 245 10 57 | www.muellerag.net

Ristorante Sonnenblick

## DE FINIBUS TERRAE

Alte Surbtalstrasse 33  
5305 Unterendingen  
Tel.: +41 (0)56 558 63 15  
restaurant\_definibusterrae@yahoo.com  
www.definibusterrae.ch

Alfredo Caricasole

Öffnungszeiten ab sofort  
für das ganze Jahr:

Montag bis Freitag	10 bis 14 Uhr, 17.30 bis 24 Uhr
Samstag:	17.30 bis 24 Uhr
Sonntag:	10 bis 22 Uhr (Durchgehend warme Küche)



## Fortsetzung Endingen

### Pro Senectute

#### Herbstsammlung 2020

*Gemeinsam stärker. Dafür sorgen wir. Auch in Zukunft.*

Pro Senectute Aargau setzt sich für den Generationendialog ein. Gerade in unsicheren Zeiten sind gegenseitiges Verständnis, Wertschätzung und Solidarität wichtiger denn je.

Mit der kostenlosen Sozialberatung, aber auch mit unseren vielfältigen Kurs- und Sportaktivitäten, den Unterstützungsangeboten für ein Leben zu Hause, fördern wir die Selbständigkeit und stärken das soziale Netz im Alter - damit ältere Menschen möglichst lange selbstbestimmt leben und am gesellschaftlichen Alltag teilhaben können.

Mit Ihrer Spende unterstützen Sie unsere Tätigkeiten zugunsten älterer Mitmenschen. Ihre Spende wird direkt für die Altersarbeit sowie in unserer Gemeinde eingesetzt. Vieles wäre ohne Ihre Grosszügigkeit nicht möglich.

Herzlichen Dank für Ihre Solidarität. In der Gemeinde Endingen sind die Sammlerinnen vom **21. September - 30. Oktober 2020** von Haustür zu Haustür unterwegs: Sie freuen sich auf gute Gespräche und eine wohlwollende Aufnahme. Die Ortsvertreterinnen: Silvia Umbricht, Doris Loosli.



## Gemeinde Endingen

Zur Ergänzung unseres Teams im Hausdienst sucht die Gemeinde Endingen per **1. November 2020** oder nach Vereinbarung eine(n)

### Raumpfleger/in im Stundenlohn (ca. 260 Std. / Jahr)

Der Hauptaufgabenbereich umfasst die Gebäudereinigung im Bezirksschulhaus Endingen und den Schulanlagen in Untereadingen in den Schulferien. Ergänzend führen Sie diverse Reinigungsinsätze nach Absprache selbstständig oder im Team aus und vertreten andere Raumpflegerinnen bei Abwesenheit.

Ihre zuvorkommende Art und die Freude am Kontakt mit Bevölkerung, Schülern, Lehrern, Vereinen widerspiegeln ihre positive Einstellung zu einer Stelle im öffentlichen Bereich. Zeitlich sind Sie flexibel und kurzfristig verfügbar.

Wir bieten Ihnen eine zeitgemässe Besoldung im Rahmen des Personalreglementes, ein weitgehend selbständiges Tätigkeitsgebiet und abwechslungsreiche Arbeiten.

Nähere Auskünfte zur Stelle erteilt Ihnen gerne Daniel Müller, Personalverantwortlicher und Gemeindeschreiber (056 265 80 20) oder Günter Kramer Leiter Hausdienst (079 620 16 60).

Sind Sie interessiert? Dann richten Sie Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen bis am **18. September 2020** an den Gemeinderat Endingen Gemeindkanzlei, Würenlingerstrasse 11, 5304 Endingen.

### Technische Betriebe Endingen

#### Schlachthaus nicht gleich Kadaverstelle

Vermerkt kommt es vor, dass tote Tiere beim Schlachthaus Endingen hingelegt werden. Die Metzgerei Werder bewahrt dort jeweils die Haut der Tiere auf, die geschlachtet werden. Diese Haut kann weiterverwendet werden (keine Verunreinigung durch Kadaver). Deshalb bitten wir die Bevölkerung, zukünftig keine toten Tiere mehr beim Schlachthaus Endingen hinzulegen, sondern diese an die Kadaverstelle Lengnau zu übergeben.

#### Events in der Badi Endingen 2020

*Spielnachmittage* Jeweils mittwochs von 13 - 17 Uhr

*Saison Abschluss-Hock* Sonntag, **20. September 2020** (offen bis 19 Uhr) oder Einkaufstaschen mit.



## Gemeinde Endingen

Zur Ergänzung unseres Teams im Schwimmbad- und Hausdienstbereich sucht die Gemeinde Endingen per **1. Februar 2021** oder nach Vereinbarung eine(n)

### Badmeister/in / Hausdienstmitarbeiter/in (100 %)

Als Bademeister/in

- verfügen Sie mindestens über ein gültiges igba Pro oder SLRG-Brevet Plus Pool sowie einen gültigen BLS/AED Ausweis;
- haben Sie handwerkliches Geschick und vorzugsweise Berufserfahrung als Badmeister/in;
- sind Sie belastbar und in der Einteilung der Arbeitszeit flexibel;
- verfügen Sie über ein sicheres Auftreten und Durchsetzungsvermögen;
- pflegen Sie einen guten Umgang mit Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen.

Die Aufgaben als Hausdienstmitarbeiter/in umfassen die Mithilfe beim Unterhalt der Schul- und Aussenanlagen. Sie unterstützen den Leiter Hausdienst sowie die Fachkräfte bei Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten. Gute Deutschkenntnisse und selbstständiges Mitarbeiten im Team sind ebenso selbstverständlich wie Eigeninitiative und die Bereitschaft an Abenden und Wochenenden bei diversen Veranstaltungen Dienst zu leisten.

Ihre zuvorkommende Art und die Freude am Kontakt mit Bevölkerung, Schülern, Lehrern, Vereinen sowie Badegästen widerspiegeln ihre positive Einstellung zu einer Stelle im öffentlichen Bereich.

Wir bieten Ihnen eine zeitgemässe Besoldung im Rahmen des Personalreglementes, ein weitgehend selbständiges Tätigkeitsgebiet mit entsprechenden Kompetenzen und abwechslungsreiche Arbeiten.

Nähere Auskünfte zur Stelle erteilt Ihnen gerne Daniel Müller, Personalverantwortlicher und Gemeindeschreiber (056 265 80 20) oder Günter Kramer Leiter Hausdienst (079 620 16 60).

Sind Sie interessiert? Dann richten Sie Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen bis am **18. September 2020** an den Gemeinderat Endingen, Gemeindkanzlei, Würenlingerstrasse 11, 5304 Endingen.

**Zeig uns  
Deine Idee!**



**Verlängerung  
der Einreichfrist bis  
15. Dezember  
2020**

**Wir finanzieren Dein Projekt.**



Fehlt in Deinem Quartier ein Spielplatz, in Deiner Gemeinde eine Grillstelle oder hast Du eine Idee für einen Themenweg, ein Naturprojekt oder ein Nachbarschaftshilfsprogramm? Wir machen den Weg frei für einige gemeinnützige Vorhaben unserer Mitglieder, Kunden und Einwohner in unserem Marktgebiet.

Weitere Informationen findest Du hier:  
[dinibankvorort.ch/jubilaeumsfonds](http://dinibankvorort.ch/jubilaeumsfonds)



**RAIFFEISEN**  
Surbtal-Wehntal

## Baubewilligungen sind erteilt worden:

- Beatrice Laube, Steighofweg 3, 5426 Lengnau; Sichtschutzwand für Terrasse, Parzelle 281, Bauzone W2
- Karl Suter, Schützenhausweg 2, 5426 Lengnau, Rückbau Gebäude 267, Ersatzbau Remise, Parzelle 413/414, ausserhalb Bauzone Landwirtschaftszone
- Willy und Marietta Kummer, Landstrasse 7, 5426 Lengnau, Abbruch bestehender Autounterstand, Neubau Einstellraum, Parzelle 514, Bauzone Dorfzone

## Aufnahmen ins Gemeindebürgerrecht

Folgende Personen haben in den vergangenen Wochen die Aufnahmebedingungen erfüllt und sind durch den Gemeinderat im ersten Halbjahr 2020 ins Bürgerrecht aufgenommen worden. Die Unterlagen sind für die Prüfung von Bund und Kanton an das Departement Volkswirtschaft und Inneres weitergeleitet worden:

- Robert und Renate Bopp, deutsche Staatsangehörige, Birkenweg 16a, Lengnau

Definitiv ins Schweizer Bürgerrecht aufgenommen wurden:

- Mirko und Katarzyna Rulc, deutscher Staatsangehöriger und polnische Staatsangehörige, Chratzstrasse 9a, Lengnau
- Daniela Hoekstra, deutsche Staatsangehörige, Flueweg 3b, Lengnau
- Jonas Nemet, deutscher Staatsangehöriger, Grabenstr. 12, Lengnau

## Baustelle Bodenstrasse

Die AEW Energie AG und die Wasserversorgungsgenossenschaft werden im Bereich Abzweigung Blumenweg bis Einmündung Vogelsangstrasse die Werkleitungen erneuern. Dies findet in den Herbstferien ab dem **28. September 2020** statt.

## Borkenkäferbefall

Die starke Trockenheit hat unserem Wald stark zugesetzt und es sind viele Käferbäume angefallen. Auf beiden Waldseiten sind Hunderte von Fichten vom Borkenkäfer befallen und mussten gefällt werden. Bis jetzt sind rund 1'500 m<sup>3</sup> Käferholz angefallen. Die starkst befallenen Orte befinden sich in der Chleiegg oberhalb Himmelrich, im Etel, im Hüsliberg (50-jähriger Bestand) und am Weiherweg (60-jähriger Bestand). Der schlimmste Käferbefall fand bei der Allee im Gebiet Gländ statt. Dort sind alle Bäume befallen und es musste grossflächig gefällt werden.

## Ersatzwahl in den Gemeinderat

Für die Ersatzwahl von einem Mitglied des Gemeinderates für den Rest der laufenden Amtsperiode 2018/2021 ist folgende Kandidatin angemeldet worden:

- Andrea Huser, 1981, Flueweg 1, Lengnau

Es wird darauf hingewiesen, dass im ersten Wahlgang jede in der Gemeinde wahlfähige Person als Kandidatin oder Kandidat gültige Stimmen erhalten kann (§ 30 Abs. 1 GPR). Die Unterlagen werden anfangs September 2020 an die Stimmberechtigten verteilt.

## Forstwartlernende

Joël Brunner hat seine dreijährige Ausbildung zum Forstwart mit Erfolg bestanden. Wir gratulieren herzlich und wünschen ihm weiterhin viel Freude und Erfolg im Beruf.



Janis Gammeter hat am 10. August seine Ausbildung zum Forstwart gestartet. Wir heissen ihn herzlich willkommen und wünschen ihm eine erlebnis- und erfolgreiche Ausbildungszeit.



## Häckseldaten

Der Häckseldienst wird in den Monaten September bis April jeden 3. Donnerstag angeboten. Bitte melden sie sich direkt bei Karl Suter, 079 390 88 92, oder Armin Köpfli, 079 242 87 38. Nächste Daten: **17. September, 15. Oktober, 19. November, 17. Dezember.**

## Waldumgang

Der diesjährige Waldumgang findet aufgrund Covid-19 nicht statt.

## Wasserversorgungsgenossenschaft Lengnau

### Baustellen Chratzstrasse

In den Monaten Juni und Juli waren zwei grosse Wasserleitungsbrüche zu verzeichnen. Dabei wurde die Gemeindestrasse ebenfalls stark in Mitleidenschaft gezogen. In Zusammenarbeit mit der Gemeinde sind bei der oberen Schadstelle die Reparatur- und Belagsarbeiten abgesprochen worden. Die Gemeinde wird im betreffenden Bereich eine Meteorwasserleitung einbauen und danach die Strasse wieder instand stellen. Diese Arbeiten haben am 24. August gestartet. Bei der unteren Schadstelle wurde festgestellt, dass das alte Leitungsstück sehr marode ist. Aus diesem Grund wurde das 90 m lange alte Leitungsteilstück erneuert. Diese Arbeiten konnten im August abgeschlossen werden.

### Ablesen der Wasseruhren

Ab anfangs September erfolgen die Ablesungen der Wasseruhren (Dauer ca. 1 Monat) durch den/die AbleserInnen. Wir bitten Sie den Zugang zu den Wasseruhren zu gewährleisten. Prüfen Sie, ob die Wasseruhr ohne Hindernisse erreichbar ist.

## Pro Senectute

### Herbstsammlung 2020: Gemeinsam stärker

Gerade nach den Coronamonaten haben wir erfahren wie die Senioren/innen für die Gesellschaft unverzichtbar sind. Pro Senectute setzt sich vielseitig ein, damit ältere Menschen möglichst lange selbstbestimmt leben und am gesellschaftlichen Alltag teilhaben können. Ihre Spende wird direkt für die Altersarbeit im Kanton Aargau sowie in Ihrer Gemeinde eingesetzt.

Lengnau: Ab dem **21. September - 30. Oktober 2020** führt Pro Senectute ihre Herbstsammlung durch. In Lengnau sind ab dem **21. September 2020** unterwegs: Nazarena Lienhart, Ruth Angst, Judith Lang, Marianne Baldinger, Franziska Müller, Josefine Müller, Rosmarie Richli, Annelies Laube, Cornelia Burger und Margrit Stolarz. Schon jetzt bedankt sich das Lengnauer Team für die wohlwollende Unterstützung und die guten Begegnungen an den Haustüren.

**Mittagstisch** findet am **10. September 2020** statt (siehe S. 21)



# SK TREUHAND AG

# S | K




**Buchhaltungen  
Steuern  
Verwaltungen  
Revisionen**

info@sk-treuhand.ch  
www.sk-treuhand.ch

Geschäftshaus Surb  
Freienwilstrasse 1  
5426 Lengnau

Tel. 056 201 44 66  
Fax 056 201 44 67

**GEDIGA**  **PHYSIOTHERAPIE**  
056 242 10 40 | Endingen  
056 241 27 57 | Schneisingel  
physiotherapie-gediga.ch

**PILATESCARE**<sup>®</sup>  
5X / WOCHE

**TRAININGS-ABO**  
(MTT)

**REHABILITATION**

**BERATUNG**



Pflanzenoel.ch AG  
Hardhof  
5306 Tegerfelden  
056 245 8077  
www.pflanzenoel.ch



**Seit 20 Jahre  
hochwertige Speiseöle aus unserer Region.**

Jeden Freitag zwischen 14 und 16 Uhr  
direkt ab Hof oder via Webshop und per Postpaket  
direkt nach Hause.



**Das Courtyard BnB  
in Lengnau**

Bietet schöne, helle und geschmackvoll eingerichtete Zimmer mit eigenem Bad. Das Frühstück mit selbstgemachten oder regionalen Produkten können Sie auf den Laubengängen oder Dachterrasse einnehmen und dabei die herrliche Aussicht genießen. Eine kleine Kitchenette steht zur Mitbenützung zur Verfügung. a place where comfort and rest meet...

Dagmar C. Müller, Chratzstrasse 8, 5426 Lengnau  
+41 79 834 56 24, info@courtyardbnb.com, www.courtyardbnb.com



Tegerfelden

Sa. 5. September, 16–22 Uhr  
So. 6. September, 11–17 Uhr

**Fischness und  
Weindegustation**

Michael Deppeler  
www.weingut-alter-berg.ch

**Fahrschule Tommer GmbH**  
Auto und Anhängerfahrschule



**Verkehrskundeunterricht:**

**Jeweils von 18:00 – 20:00 Uhr**

**September 2020**

**14.09.2020 – 17.09.2020**

**165.00 CHF**

Fahrschule Tommer GmbH neuer Standort:  
Weststrasse 7, 5426 Lengnau  
Tel 078 747 28 58 Email: nadine@lerne-fahren.ch oder online  
dein Platz sichern → www.lerne-fahren.ch



## Baubewilligungen sind erteilt worden:

- Einfache Gesellschaft "Gislibach" c/o Noser Bauleitung + Architektur AG, Bahnhofstrasse 15, 8855 Wangen / Neubau Mehrfamilienhaus mit Tiefgarage, Parzelle 2062, Bauzone WG3, Gislibachweg, Tegerfelden
- Alois Mühlebach, Oberfeld 17, 5306 Tegerfelden, Montage Luft/Wasser Wärmepumpe, Parzelle 402, Bauzone E2
- Bettina Schmid, Alte Döttingerstrasse 6, 5306 Tegerfelden, Neubau Natursteinmauer mit Terrinauffüllung, Parzelle 162, Bauzone Dorfzone

## Gesucht wird...

Wir suchen unentgeltlich folgende Gegenstände für die neue Flüchtlingsfamilie an der Dorfstrasse 14 in Tegerfelden:

Bett mit Unterschubladen 90x200 / Schrank (Höhe max. 180) Kommoden / Schreibtisch / Spiegel (gross) / Rasenmäher (Benzin) / Regale (max Höhe 180) / Sonnenschirm / Leiter / Gartengeräte / Werkzeuge jeglicher Art

Falls Sie etwas von diesen Gegenständen haben, melden Sie sich doch bitte bei der Gemeindekanzlei Tegerfelden, gemeindekanzlei@tegerfelden.ch oder 056 245 27 00.

## Wahlbüro Tegerfelden

### Ersatzwahl eines Mitgliedes des Gemeinderates Tegerfelden für den Rest der Amtsperiode 2018/2021; Anmeldeverfahren 1. Wahlgang

#### Anmeldeverfahren

Die Durchführung der Ersatzwahl eines Mitgliedes des Gemeinderates wurde auf den Urnengang vom 29. November 2020 angesetzt.

Wahlvorschläge sind gemäss § 29a des Gesetzes über die politischen Rechte (GPR) und § 21b der Verordnung über die politischen Rechte (VGPR) von je 10 Stimmberechtigten der Gemeinde Tegerfelden zu unterzeichnen und bei der Gemeindekanzlei, bis spätestens am 44. Tag vor dem Wahltag, 12 Uhr, d.h. bis am Freitag, 16. Oktober 2020, 12 Uhr, einzureichen.

Das erforderliche Formular kann bei der Gemeindekanzlei bezogen werden. Im Übrigen wird auf den Grundsatz verwiesen, dass im ersten Wahlgang jede in der Gemeinde wahlfähige Person als Kandidatin oder Kandidat gültige Stimmen erhalten kann (§ 30 Abs. 1 GPR).

## Vandalenakte Bushaltestelle Hochbrücke

Der Gemeinderat Tegerfelden hat eine Strafanzeige gegen unbekannte Täterschaft bei der Kantonspolizei Aargau eingereicht. Die Glaswand bei der Bushaltestelle Hochbrücke Richtung Endingen wurde durch Vandalismus beschädigt. Das Ausmass und der daraus entstandene Schaden sind nicht tolerierbar. Die Ermittlungen bei der Kantonspolizei laufen. Für Hinweise, die zur Feststellung der Täterschaft führen, können Sie sich bei der Gemeindekanzlei unter 056 245 27 00 oder per Mail an [gemeindekanzlei@tegerfelden.ch](mailto:gemeindekanzlei@tegerfelden.ch) melden.

## Entsorgungssammelstellen

Leider kommt es immer öfters vor, dass die Sammelstellen als illegale Mülldeponien missbraucht werden. Aufräumarbeiten kosten wertvolle Steuergelder. Korrekte Abfallentsorgung ist ebenfalls eine Frage des Respekts gegenüber unserer Umwelt. Wir sind dankbar, wenn Sie Beobachtungen der Gemeindekanzlei unter 056 245 27 00 oder per Mail an [gemeindekanzlei@tegerfelden.ch](mailto:gemeindekanzlei@tegerfelden.ch) melden. Littering-Verstösse werden geahndet.

## Strassenbeleuchtung

Seit über einem Jahr wird die Strassenbeleuchtung in Tegerfelden zur Verminderung der Lichtverschmutzung nachts, mit wenigen Ausnahmen, abgeschaltet:

- Montag – Donnerstag, 1 - 5 Uhr und Freitag – Sonntag, 3 - 6 Uhr
- Zu den Ausnahmen gehören die beiden Kreisel und die Staltig-Strasse bis zur Brücke. Die spätere Abschaltung am Wochenende richtet sich an die Zeiten des letzten Nachtbusses.

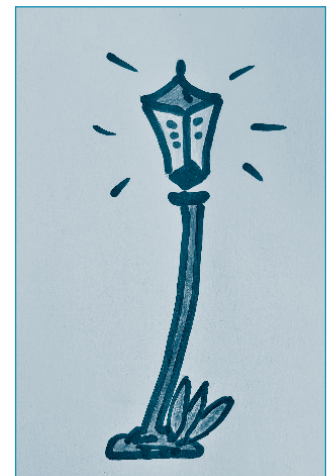
Die Abschaltung hat inzwischen eine Stromersparnis von 12'000 kWh gebracht. Dies entspricht dem jährlichen Stromverbrauch von ca. drei Haushalten. Laut der Regionalpolizei gab es deswegen nicht mehr Einbrüche oder Sachbeschädigungen als in den Vorjahren.

Da es sich um eine Testphase handelt, möchte der Gemeinderat gerne Ihre Meinung dazu wissen. Falls die Ausschaltung der Strassenbeleuchtung mittels Umfrage befürwortet wird, wird die dauerhafte Abschaltung wie bisher eingeführt.

Wir freuen uns über Ihre aktive Teilnahme an der **Bevölkerungsumfrage bis am 30. September 2020**. Um uns die Auswertung zu erleichtern, bitten wir Sie möglichst online via QR-Code oder folgendem Link: <https://de.surveymonkey.com/r/5Y97TSD> an der Umfrage teilzunehmen.

Über das Resultat der Umfrage informieren wir Sie im Surbtaler «Ausgabe November 2020».

Anleitung QR Code: Mit dem Handy oder Tablet Kamera Code einlesen. Öffnung der Umfrage über Internetprovider bestätigen.





## Termin per Knopfdruck



Termine für eine Beratung in unseren Geschäftsstellen können ganz einfach online vereinbart werden. Sie wählen Ihr Beratungsthema und Ihren Wunschtermin aus. Sogar Ihren Berater können Sie online bestimmen.

Probieren Sie es aus und besuchen Sie uns! Wir freuen uns auf Sie.

Ihre Raiffeisenbank Surbtal-Wehntal

[raiffeisen.ch/surbtal-wehntal/onlineterminvereinbarung](https://raiffeisen.ch/surbtal-wehntal/onlineterminvereinbarung)  
[dinibankvorort.ch/onlineterminvereinbarung](https://dinibankvorort.ch/onlineterminvereinbarung)

**RAIFFEISEN**  
Wir machen den Weg frei



## Fortsetzung Tegerfelden

### Gmeindswy

Nach verschiedenen Gesprächen mit den Weinproduzenten aus Tegerfelden und mit dem Einverständnis des Gemeinderates, freut es uns sehr, Ihnen einen neuen Ablauf für die Lieferung von Weiss- und Rotwein für Gemeindeanlässe vorzustellen.

#### Neuer Ablauf für Bestellungen

Neu ermittelt die Gemeindekanzlei jeweils im September den Bedarf an Rot- und Weisswein für das folgende Jahr und bestellt den Wein direkt beim Weinproduzenten, welcher an der Reihe ist gemäss Plan. Der Gemeinderat degustiert ein Muster des Weines, den der Winzer für den Ausschank an Gemeindeanlässen vorsieht. Erwartet wird ein Wein nach AOC-Bestim-

mungen mittlerer Preisklasse. Sollte die Weinqualität nicht den Erwartungen entsprechen, behält sich der Gemeinderat vor, Alternativen zu prüfen.

#### Etikette

Die Weinflaschen können die Winzer neu mit ihren eigenen Etiketten beschriften. Die bisherige Etikette «Gmeindswy» fällt weg. Von der Gemeindeverwaltung bekommen die Weinproduzenten einen runden Aufkleber mit dem Aufdruck «Gmeindswy» und dem entsprechenden Jahr. Die Winzer werden gebeten die bestellten Weinflaschen zusätzlich mit diesem Aufklebern zu versehen.

#### Reihenfolge

Jahr	Weisswein	Rotwein
2021	Dorfgeist	Deppelerwein
2022	Grivögtler	Baumgartner Weinbau
2023	Weingut Alter Berg	Landi Surb Volg
2024	Weingut Mühlebach	Beerenhof
2025	Deppelerwein	Dorfgeist
2026	Baumgartner Weinbau	Grivögtler
2027	Landi Surb Volg	Weingut Alter Berg
2028	Beerenhof	Weingut Mühlebach



## Gemeinde Tegerfelden

Suchen Sie eine Lehrstelle, welche Ihnen einen vielseitigen und abwechslungsreichen Einstieg in die Berufswelt ermöglicht? Dann ist die kaufmännische Lehre bei der Gemeindeverwaltung Tegerfelden genau das Richtige für Sie!

Wir suchen per **1. August 2021** eine kommunikative und motivierte Persönlichkeit für unsere

### Lehrstelle als Kauffrau / Kaufmann EFZ (E- oder M-Profil, Branche öffentliche Verwaltung)

#### Wir bieten Ihnen

- Eine vielseitige und spannende Ausbildung in der Branche öffentliche Verwaltung
- Einblick in verschiedene Organisationseinheiten der Gemeindeverwaltung
- Individuelle Betreuung und ein gutes Arbeitsklima
- Die Möglichkeit die integrierte Berufsmatura zu absolvieren

#### Sie bringen mit

- Bezirks- oder guter Sekundarschulabschluss
- Interesse an kaufmännischen Tätigkeiten und Freude an Computerarbeit
- Gute Deutschkenntnisse in Wort und Schrift
- Selbstständigkeit und Verschwiegenheit
- Flair für Zahlen
- Kontaktfreude, gute Umgangsformen und Teamfähigkeit

#### Kontakt

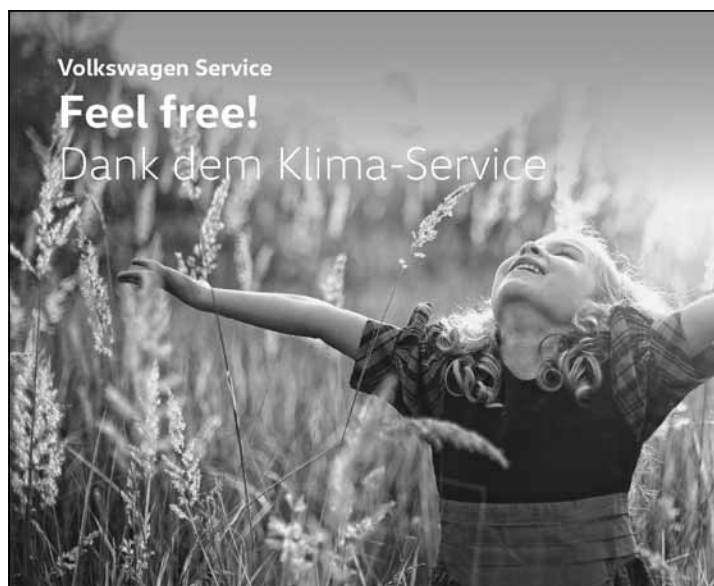
Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung an:  
Gemeindeverwaltung Tegerfelden, Staltig 14, 5306 Tegerfelden  
oder per E-Mail an: [gemeindekanzlei@tegerfelden.ch](mailto:gemeindekanzlei@tegerfelden.ch)

Bitte übermitteln Sie uns folgende Unterlagen:

- Motivationsschreiben
- Lebenslauf
- Sämtliche Oberstufenzeugnisse
- Multi- oder Basic-Check, Check S2, Check S3
- Diplome, Schnupperlehrberichte, etc.

Auskünfte erteilt Ihnen gerne Gemeindeschreiberin Aline Obergfell, 056 245 27 00, [gemeindekanzlei@tegerfelden.ch](mailto:gemeindekanzlei@tegerfelden.ch).

Weitere Informationen über die Gemeinde Tegerfelden finden Sie auf der Website: [www.tegerfelden.ch](http://www.tegerfelden.ch).



Mit einem regelmässigen Klima-Service sorgen wir für eine voll leistungsfähige Auto-Klimaanlage und für immer saubere Luft im Innenraum – ohne Staub und Pollen. Dies ist nicht nur für Allergiker empfehlenswert. So atmen Sie jederzeit frei durch und können jede Fahrt auch bei grösster Hitze geniessen.

Damit Ihr Volkswagen ein Volkswagen bleibt.



**Dorfgarage A. Tommer AG**  
Landstrasse 62, 5426 Lengnau AG  
Tel. 056 266 44 33, [www.dorfgarage.ch](http://www.dorfgarage.ch)

# Schule

## Primarschule Endingen

### Begrüßungsfeiern an den Primarschule-Standorten Endingen und Unterendingen

#### *Schritt für Schritt*

Alles Lernen passiert in Schritten. Die Lernenden bewegen sich in Zonen der nächsten Entwicklung. Und: Lernen ist ganz wesentlich auch ein sozialer Akt!

#### *Stufe um Stufe*

Schön versinnbildlicht wird dies Jahr für Jahr bei der Begrüßungsfeier für die neuen Schülerinnen und Schüler in die Schulgemeinschaft der Primarschule am Standort Endingen: Sechs Sitzstufen umfasst die Pausenplatz-Arena. Den Schul-Neulingen gehört die erste Reihe. Die ‚Alteingesessenen‘ sitzen auf den Stufen dahinter, von den Zweit hin zu den höher und weiter weg platzierten Dritt- bis Sechstklässlerinnen.

#### *Stück für Stück*

Sechs Bestandteile zu einer Topfpflanze bekommen alle ABC-

Schützen geschenkt: Tontopf - Wurzeleerde - Samen - Abdeckerde - Wasser und eine liebevoll gestaltete Steck-Dekoration. Nun macht es einfach eurer Pflanze nach, wachst gut in eure Rolle rein und blüht auf! Seid herzlich Willkommen, liebe Erstklässlerinnen und Erstklässler!

#### *Wunsch für Wunsch*

Einen Wunsch für jeden Sonnenstrahl wurde den neuen Erstklässlern und Kindergartenkindern am Standort Unterendingen mit auf den Weg gegeben. Noch vor den Sommerferien überlegten sich die älteren Schulkinder, welche Wünsche man jemandem für die Primarschulzeit geben könnte. Tolle Erlebnisse und Momente und viel Spass und Freude am Lernen sind nur einige wenige Beispiele. Ausgerüstet mit all den Sonnenstrahlen, einem grossen Applaus und einem kleinen Willkommensgeschenk wurden die „Neulinge“ herzlich begrüßt. Ganz im Sinne der vielen Wünsche: Allen neuen und auch alten Gesichtern wünschen wir ein erlebnisreiches neues Schuljahr.



© 2020 Primarschule Endingen

# Religion

## Pfarrei St. Martin Lengnau-Freienwil

### Erntedankgottesdienst in Lengnau

Wiederum ist es Zeit, auf das vergangene Jahr und seine Früchte zurückzublicken. Ein Grund, um im Gottesdienst vom Sonntag, **13. September 2020**, 10.30 Uhr, mit Pfr. Gregor Domanski, zu danken für all seine Gaben. Den musikalischen Dank übernimmt der Kirchen- und der Jugendchor Lengnau sowie der Singkreis St. Martin. Wir freuen uns wiederum über Ihre Gaben, welche dieses Jahr für das AWZ in Kleindöttingen bestimmt sind.



© 2020 Gemeinde Lengnau



# Vereine

## Pfadi Big Horn

### Reise durch die Zeit

Gefolgt auf einen Hilferuf vom Wissenschaftler Adam Althaus schlugen rund 50 Surbtaler Pfadis ihre Zelte im luzernischen Büron auf. Dort trafen sie auf vier Neandertaler, welche aus dem Eis aufgetaut waren. Wenig später wurde die Ruhe auf dem Lagerplatz durch die laute Musik von vier «Assis» gestört, welche sich auch noch als die Nachfahren der vier Neandertaler herausstellten. Schnell wurde beschlossen, zurück in die Steinzeit zu reisen und die Nachfahren davon abzuhalten, einen solchen Weg einzuschlagen. Glücklicherweise fanden sich zwei Ingenieure auf dem Lagerplatz, welche halfen, eine Zeitmaschine zu bauen. Es folgte eine spannende Reise durch verschiedene Epochen.

In der Steinzeit lehrten die Pfadis die Neandertaler, das Feuer zu bändigen und so wilde Tiere zu vertreiben. Dann wurde die Zeitmaschine wieder gestartet, um ins Zeitalter der Römer zu gelangen, jedoch war dort die Freude über die Ankunft der Pfadis nicht sehr gross: Sie wurden direkt verklavt. Dank ihres Mutes konnten sie sich an den Gladiatorenkämpfen die Freiheit

zurückerspielen. Der nächste Stopp war das Mittelalter, wo die Pfadis sich inmitten der Pest wiederfanden. Überstürzt wurde gepackt und der Lagerplatz fluchtartig verlassen, um erfolgreich ein Mittel gegen die Pest zu finden. Im Zeitalter der Industrialisierung angekommen, trafen die Pfadis auf missmutige Arbeiter, mit welchen sie einen Streik und somit eine zweitägige Wanderung starteten.

Die letzte Etappe führte die Pfadis in die 70er-Jahre zu den Hippies. Dort klaute leider ein böser Hippy die über die Epochen für die Assis gesammelten IQ-Punkte. In einer Nacht- und Regenaktion holten sich die Pfadis diese zurück. Wieder in der Gegenwart angekommen, konnten die Neandertaler die IQ-Punkte ihren Nachkommen erfolgreich verabreichen, welche sich schlagartig in normale Pfadikinder verwandelten. Die zwei Lagerwochen waren ein voller Erfolg und konnten trotz einigen Anpassungen aufgrund des Corona-Schutzkonzeptes plangemäss durchgeführt werden.





## Fortsetzung Vereine

### Jubla Surbtal

#### Jublatag für alle

Du bist auf der Suche nach einem passenden Hobby, bei dem du viel Abwechslung hast? Bei dem es nicht auf Leistung ankommt, sondern nur um den Spass geht? Dann bist du bei der Jubla Surbtal genau richtig.

Am **12. September 2020** ist der Jublatag. Dieser ist zugleich Schnuppernachmittag. Alle Kinder ab der zweiten Klasse sind herzlich dazu eingeladen. Treffpunkt ist beim Primarschulhaus in Lengnau. Der Schnuppernachmittag dauert von 14 - 17 Uhr.

Seit ein paar Jahren wird der Jublatag immer im September in der ganzen Schweiz durchgeführt. Damit sollen alle Kinder die Möglichkeit haben einen Einblick in die Jubla zu erhalten. In der Jubla trifft man sich ungefähr jede zweite Woche mit den Kindern im gleichen Alter und seinen Leitern zu den sogenannten Gruppenstunden.

In diesen macht man zum Beispiel eine Schnitzeljagd durchs Dorf, stellt selber Seifen und Lippenbalsam her, spielt Dunkelversteckis oder studiert ein Theater ein. Zusätzlich gibt es etwa zehn Mal pro Jahr einen sogenannten Scharanlass, wo sich die gesamte Schar trifft. Dort verbringt man zum Beispiel einen Nachmittag im Wald, färbt Ostereier oder feiert mit dem Grill&Chill ein gemütliches Grillfest.

Das Highlight des Jublajahres ist aber das Sommerlager, das jeweils in der ersten Woche der Sommerferien stattfindet. Jedes Jahr verbringt man unter einem anderen Motto eine Woche in einem Lagerhaus irgendwo in der Schweiz.

Wir freuen uns, dich an unserem Schnuppernachmittag begrüßen zu dürfen. Mehr Infos gibt es auf [www.jubla-surbtal.ch](http://www.jubla-surbtal.ch).





# Vereine Lengnau

## Frauenverein Lengnau-Freienwil

### Jass- und Spielnachmittag

Gemütlicher Jass- und Spielnachmittag mit Kaffee und Kuchen am Donnerstag, **3. September 2020**, 14 – 17 Uhr im Pfarreizentrum Lengnau.

Neben dem Jassen können auch andere Spiele gemacht werden. Gerne dürfen eigene Spiele mitgebracht werden.

Neue Teilnehmer sind willkommen und nehmen bitte vorher mit Annelies Laube Kontakt auf. Gerne bieten wir Ihnen eine Mitfahrgelegenheit. Informationen erhalten Sie bei Annelies Laube, 056 241 23 30. Unkostenbeitrag CHF 5

### Torten dekorieren

In diesem Kurs lernen Sie die Basics, Tipps und Tricks in der Verarbeitung von Fondant, Buttercreme und Ganache. Im Anschluss werden wir zusammen Ihren eigenen Kuchen dekorieren und gestalten. Nehmen Sie teil und tauchen Sie ein in die Welt der Konditorei.

- Datum: Freitag, **11. September 2020**
- Zeit: 19 – ca. 22 Uhr
- Ort: Pfarreizentrum Lengnau
- Kursleiterinnen: Cornelia Bärtsch und Corinne Müller
- Kosten: CHF 25, CHF 30 für Nichtmitglieder

Mitnehmen: bereits gebackener, stabiler Kuchen, 16 – 24 cm Durchmesser. Anmeldung an Lilian Strebel, 056 250 40 25 oder strebel-family@bluewin.ch.

### Herbstbörse mit Kaffeestube

Weiterhin gilt die Massnahme, dass zwischen Personen 1,5 Meter Abstand eingehalten werden muss. Dies ist leider unter den gegebenen Umständen nicht möglich. Aus diesem Grund

muss die Börse vom Mittwoch, **9. September 2020** abgesagt werden. Bitte merken Sie sich das Datum unserer Frühlingbörse bereits vor. Diese findet am Mittwoch, **17. März 2021**, 14 - 17 Uhr, im Pfarreizentrum Lengnau statt.

### Home Singers

Die Home Singers sind am Montag, **14. September 2020** von 14.45 – 15.45 Uhr im Altersheim Margoa in Lengnau zu hören. Mit fröhlichen und bekannten Melodien erfreuen sie einmal im Monat die Altersheimbewohner in Lengnau.

Die Home Singers bringen eine schöne Abwechslung in den Alltag der Bewohner. Auch andere Zuhörer sind herzlich willkommen. Auskunft erteilt die Leiterin, Elsbeth Rappo, 056 241 14 37.

### Pro Senectute

#### Mittagstisch

Das gemeinsame Mittagessen der Senioren/innen findet am Donnerstag, **10. September 2020**, 11.30 Uhr, im Restaurant Pizzeria il Carpaccio Post Lengnau statt. Danach vertreiben sich die Anwesenden den Nachmittag mit Jassen, Spielen und Plaudern.

Anmeldungen für den Abholdienst, sowie Abmeldungen für das Essen, nehmen entgegen

- Rita Müller Geissmann 056 241 16 77
- Margrit Imhof 056 241 18 52
- Trudi Suter-Kraus 056 241 24 20

Neue Teilnehmer sind herzlich willkommen - bei der ersten Teilnahme bitte anmelden (Tel.Nr. wie oben).

# Vereine Tegerfelden

## Mukiturnen

### Neue Mukisaison ab Herbst 2020

Nach den Herbstferien freuen sich Nadine und Marisa wieder viele Kleinkinder und Begleitpersonen in der Turnhalle Tegerfelden zum MukiTurnen zu begrüßen.

Willkommen sind Kinder die zwischen dem 1. August 2016 - 31. Juli 2018 geboren wurden. Die Teilnehmerzahl ist begrenzt, Kinder von Tegerfelden haben Vorrang. Zu einem ausgewählten Thema werden wir uns jeden Montag von 9-10 Uhr bewegen. Die Muki-Saison dauert vom **12. Oktober 2020 - 29. März 2021**.

Die Ferien stützen sich auf die Schulferien. Die Kosten betragen CHF 50, bitte den Betrag in der 1. Stunde passend mitbringen.

Interessierte melden sich bei Marisa Schreiber: marisa.schreiber@icloud.com. Anmeldeschluss ist am **25. September 2020**.



# Kultur

## Kulturkreis Surbtal

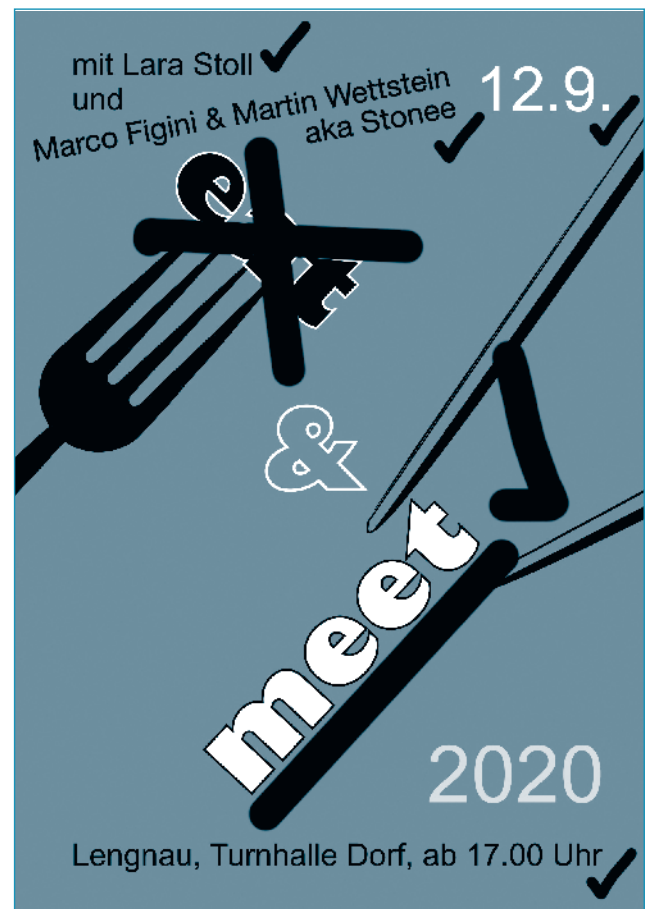
### Eat & Meet – ohne Fingerfood

Das beliebte eat&meet findet trotz Corona auch dieses Jahr statt, unter Einhaltung der Weisungen vom BAG. Das bedeutet leider, dass auf Fingerfood verzichtet werden muss. Das ist wirklich schade, denn der Fingerfood war immer sehr lecker, eröffnete Gespräche und schuf jedes Jahr neue Bekanntschaften.

Es lohnt sich trotzdem auch dieses Jahr zu kommen. Etwas zu trinken gibt es allemal und ins Gespräch kommt man auch ohne Häppchen. Alles gratis, aber nicht umsonst. Ab 17 Uhr tischt uns Lara Stoll einen schrägen Einblick in unser manchmal etwas absurdes Leben auf - mit Slam Poetry vom Feinsten. Und von 18 bis 19 Uhr verköstigen uns Marco Figini und Martin Wettstein aka Stonee mit einem Konzert. Dann ist leider schon wieder Schluss.

Samstag, 12. September 2020, 17 Uhr, bei schönem Wetter auf dem Schulhausplatz Dorf, sonst in der Turnhalle Dorf.

Der Eintritt ist gratis. Detaillierte Informationen über die Hygiene- und Schutzmassnahmen finden Sie unter [www.kulturkreissurbtal.ch](http://www.kulturkreissurbtal.ch).



## Synagogenkonzert

*Von Heine bis Sadkowsky – von Bloch bis Schulhoff*

Kathrin Veith (Aarau), Rezitation; Ronny Spiegel (Zürich), Violine; Walter Labhart (Endingen), Einführung

Mit dem diesjährigen Synagogenkonzert, unserem Beitrag zum Europäischen Tag der Jüdischen Kultur, beschreitet der Kulturkreis Surbtal neuere, unbekanntere Wege. Entgegen der langjährigen Tradition der ganz auf Musik konzentrierten Synagogenkonzerte hören wir diesmal alternierend mit Musik für Violine solo von Ernest Bloch, Ferdinand David und Erwin Schulhoff viel Lyrik und Prosa.

Kathrin Veith und Ronny Spiegel nehmen uns mit in die Welt der jüdischen Dichterinnen und Dichter aus deutschsprachigen Kulturen. Als Besonderheit stammen aus der Schweiz Musik von Ernest Bloch, Lyrik von Meret Oppenheim, Alex Sadkowsky, Salomon David Steinberg, Regina Ullmann und Ruth Werfel sowie Prosa von Kurt Guggenheim.

Sonntag, 6. September 2020, Synagoge Lengnau, 17 Uhr

Kulturkreis-Mitglieder: CHF 25, Nichtmitglieder CHF 30, Jugendliche in Ausbildung CHF 15. Aus coronabedingten Gründen bitten wir um Anmeldung an [info@kulturkreissurbtal.ch](mailto:info@kulturkreissurbtal.ch) oder 076 378 65 73. In der Synagoge gilt Maskenpflicht.



## Schlussbericht mit Abschlussrechnung Hauslieferdienst Surbtal während COVID-19 Pandemie

### Ausgangslage

Mit den Lockdown Massnahmen der Pandemie COVID-19 des Bundes und des Kantons Aargau errichteten die Detaillisten des Surbtals in Zusammenarbeit mit den Surbtaler Gemeinden Tegerfelden, Schneisingen, Lengnau, Eendingen und Siglistorf einen Hauslieferdienst an die durch den Bund definierte Risikogruppe. Am 23. März erfolgte die erste Auslieferung. Für die Umsetzung und den Betrieb wurden folgende Verantwortlichkeiten geregelt: Lieferdienst, Paul Hediger und Marco Calistri; Koordination mit den Detaillisten, Thomas Werder & Valentin Keller; Kommunikation und Finanzen, Ralf Werder.

Getragen wurde das Vorhaben von vielen freiwilligen Helfern, dem Gewerbe und den Verwaltungen. Speziell zu erwähnen sind die Raiffeisenbank Surbtal-Wehntal, welche ihre Fahrzeuge für die Lieferungen zur Verfügung stellten und die Kreiselgarage Schneisingen die mit ihren eigenen Fahrzeugen den Hauslieferdienst ausführten. Die Apotheke Surbtal in Eendingen beteiligte sich ebenfalls an der Aktion. Aus Datenschutzgründen belieferte die Apotheke ihre Kunden direkt.

Während 12 Wochen wurden 3'125 Hauslieferungen (ohne Apotheke) in den genannten Gemeinden ausgeliefert (Abb. 1). Aufgrund der Lockerungsmassnahmen wurden die Lieferungen in den letzten drei Wochen noch auf zwei Liefertage beschränkt. Am 12. Juni 2020 erfolgte die letzte Auslieferung.

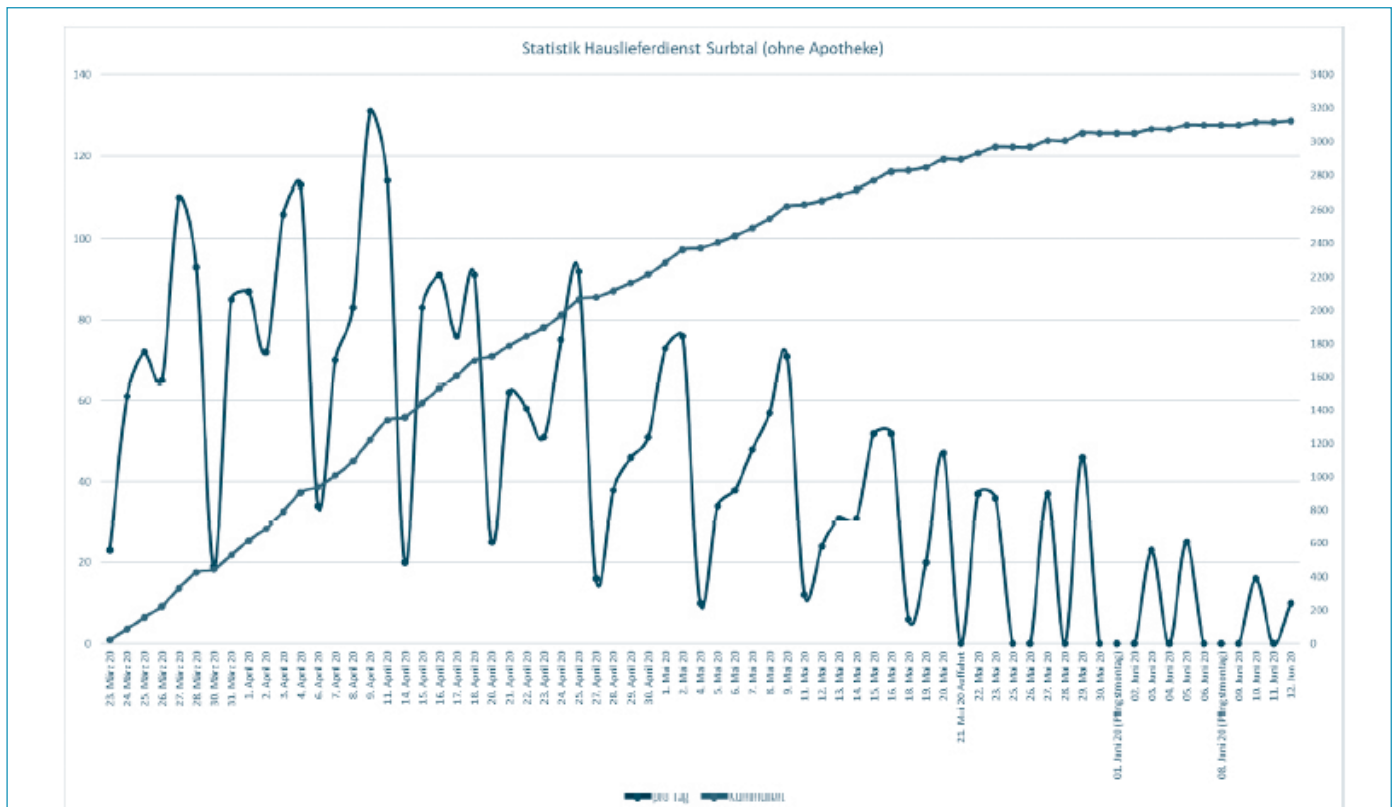
### Rückblick

Die Absicht der Hauslieferung war - ergänzend zu allen Massnahmen des Bundes und des Kantons - die Risikogruppe zu schützen, die Verbreitung des COVID-19 Virus zu minimieren und eine grosse Surbtaler Pandemie zu verhindern. Dies setzte voraus, dass rasch und unkompliziert unter den Gemeinden und den Detaillisten gehandelt wurde.

Innert zwei Tagen wurde das Konzept des Hauslieferdienstes im Detail besprochen und hochgefahren. Sieben Tage nach der ersten Idee erfolgten die ersten Lieferungen. Dies war nur möglich, da Gemeinden und die Unternehmer sich gegenseitig vertrauten und der Solidaritätsgedanke an erster Stelle stand.

In den ersten Tagen stellte man fest, dass die Risikogruppe teilweise noch Hemmungen hatte das Angebot zu nutzen. Deshalb lancierte man verschiedene Aktionen wie die Verteilung von Primeli, Osterzeichnungen, Zuckereili oder Traubenzucker (von der Domaco AG, Lengnau gesponsert). Immer mit dem Hinweis «bleiben sie zu Hause, sie schützen sich und uns und nutzen sie das kostenlose Angebot».

Medial wurde das Thema von der Lokalpresse wie «Rundschau», «Die Botschaft» und «Aargauer Zeitung» aufgegriffen. Im «Surbtaler» Ausgabe Mai 2020 wurde das Thema rund um COVID-19 mit den Detaillisten und den Liefer-Engeln Surbtal durch das Redaktionsteam hervorragend dargestellt.



Abschlussrechnung Hauslieferdienst Surbtal						
Tag	Schneisingen	Siglistorf	Lengnau	Eendingen	Tegerfelden	Total
Lieferanteil pro Gemeinde	22%	2%	28%	42%	6%	100%
Anzahl Lieferungen (ohne Apotheke)	679	71	881	1.320	174	3.125
<b>Total Kosten</b>	<b>3.277</b>	<b>343</b>	<b>4.252</b>	<b>6.370</b>	<b>840</b>	<b>15.081</b>

## Fortsetzung Hauslieferdienst Surbtal

### Kosten

Die zu erwartenden Kosten waren anfangs schwierig zu beziffern, doch stand der Solidaritätsgedanke im Vordergrund und eine Abschätzung der Kosten ggü. des Steuerzahlers war vertretbar. Hinzu kamen die COVID-19 bedingten Absagen von budgetierten Anlässen wie Jungbürgerfeier, Altersausflug, Personalausflüge etc. in den Gemeinden, die die Rechnungen ebenfalls entlasteten.

Insgesamt beliefen sich die Kosten des Hauslieferdienstes auf CHF 15'000.— und wurden gem. Lieferanteil pro Gemeinde abgerechnet.

### Feedbacks der Detaillisten und der Liefermannschaft

Die Resonanz der Kunden war überwältigend. Die Gesten des Dankes wie Karten, Kuchen, Briefe, SMS etc. waren gross. Die Detaillisten hatten für die Bereitstellung der Lieferungen einen erheblichen Mehraufwand. Teilweise begann man in den frühen Morgenstunden oder arbeitet bis spät in die Nacht hinein. Alle Detaillisten waren gefordert und haben es für ihre Kunden gerne getan.

### Stärkung des lokalen Gewerbes

Rückblickend kann gesagt werden, dass die breite Bevölkerung erkannt hat, wie wichtig das lokale Gewerbe gerade in solchen aussergewöhnlichen Lagen ist. Die Grenzen waren mehrere Wochen geschlossen und mit der Plakatkampagne des Wirtschaftsforums Zuzibiet wurde das Thema nochmals aufgegriffen.

Es gilt zu hoffen, dass die grossartige Leistung der Surbtaler Detaillisten bei der Bevölkerung anerkannt wird und noch lange in Erinnerung bleibt.

### Dank

Viele freiwillige Helfer, Mitarbeitende der Detaillisten und der Gemeindeverwaltungen haben im Hintergrund und an vorderster Front unzählige Stunden für die Risikogruppe geleistet. In den letzten Wochen des Hauslieferdienstes zeigte sich aber auch, dass eine solche Aktion kräftezerrend ist und ein Einsatz über das «normale» Mass hinaus gefragt war. Sobald es die COVID-19 Situation zulässt, sollen alle Helfer und Detaillisten zu einem Abschlussanlass eingeladen werden. Herzlichen Dank an alle Beteiligten und die Gemeinderäte des Surbtals. Einen speziellen Dank an Thomas & Karin Werder, Paul & Iris Hediger und Valentin & Karin Keller.

Der grösste Dank ist aber, wenn die Detaillisten weiterhin das Vertrauen der Bevölkerung durch Einkäufe erhalten.

### Fazit

Konnten wir unsere Absicht erreichen? Aktuell sind weder vom Bund noch vom Kanton anonymisierte Daten betreffend Anzahl an infizierten Personen pro Gemeinde oder Bezirk erhältlich. Empirisch kann somit nicht belegt werden, ob der Hauslieferdienst einen Einfluss auf die Entwicklung der Pandemie im Surbtal gehabt hat. Fakt ist aber, dass alle Massnahmen und Kommunikationen einen Beitrag geleistet haben zu sensibilisieren, wie wichtig es war zu Hause zu bleiben. Weiter wurde –

und das haben die Reaktionen gezeigt – Sicherheit vermittelt. Die Bevölkerung hatte verstanden, dass die Surbtaler Gemeinden sich dem Schutz der Bevölkerung und somit der Verantwortung annahmen und sie haben die Anweisungen der Regierungen befolgt.

Vor allem aber hat die Aktion gezeigt, dass solche Ereignisse nur im regionalen Verbund bewältigt werden können. Gerade unsere Strukturen des Surbtaler Detailhandels erwiesen sich als strategische Erfolgsposition. Andere Gemeinden mit Grossverteilern - oder keinen Läden – wären nicht in der Lage gewesen so einen einfach strukturierten und effizienten Hauslieferdienst in so kurzer Zeit betreiben zu können.

Regionales denken und handeln hat in dieser Krise im Surbtal einmal mehr gut funktioniert und sich bewährt. Es bleibt zu hoffen, dass dies für das Surbtal bei anderen Themen fortgeführt werden kann.

// Ralf Werder, Gemeindeammann Endingen  
Vorsitzender Perspektive Surbtal

## Nomination für den Sozialpreis 2020 der Aargauer Landeskirche und Benevol Aargau

Die reformierte Kirchenpflege Tegerfelden hat unsere Aktion beim Sozialpreis 2020 der Aargauer Landeskirchen und Benevol Aargau angemeldet. Honoriert werden Privatpersonen, Organisationen oder Institutionen, welche im Sozialen innovative und aussergewöhnliche Projekte mit Kooperationen in der Freiwilligenarbeit durchführten. Die Preisverleihung mit einem Gesamtpreisgeld von CHF 18'000 ist ein Zeichen der Wertschätzung.

26 Projekte werden nun der Fachjury zur Beurteilung überreicht. Auch die Öffentlichkeit entscheidet mit. Dazu wird auf der Website vom Sozialpreis 2020 ein Online-Voting eingerichtet. Ab 30. August kann für die nominierten Projekte abgestimmt werden.

Nutzen Sie die Gelegenheit und stimmen Sie im Online-Voting zum Sozialpreis ab! Das Voting läuft vom **30. August bis zum 21. September 2020** und macht ein Drittel der Gesamtbewertung aus. Die Gewinner werden am 20. Oktober um 18 Uhr in der Röm.-Kath. Kirche Peter und Paul in Aarau bekannt gegeben.

**Ihre Stimme können Sie unter [www.sozialpreis-ag.ch](http://www.sozialpreis-ag.ch) abgeben. Jede Stimme zählt!**



# Surbtalgeflüster

## Gemeinderatstreffen 2020



© 2020 Redaktion

Seit Jahren treffen sich die Gemeinderäte und Gemeindeglieder aus Eendingen und Lengnau zu einem jährlichen „Wettertreffen“, welches jeweils im Januar in der Mitte der beiden Gemeinden stattgefunden hat. Im Jahr 2019 wurde das „Wettertreffen“ durch das Gemeinderatstreffen abgelöst und neu ist auch die Gemeinde Tegerfelden beim jährlichen Austausch dabei.

Das jährliche Gemeinderatstreffen findet jeweils am ersten Freitag nach den Sommerferien statt. Die Organisation des Anlasses wird turnusgemäss von einer der drei Gemeinden übernommen.

Beim Gemeinderatstreffen werden in der federführenden Gemeinde die anstehenden wichtigen Themenbereiche aller Gemeinderäte aus Eendingen, Lengnau und Tegerfelden gemeinsam diskutiert. Nach der Sitzung findet ein geselliger Teil mit Grilladen statt. Dazu wird jeweils die Grillstelle oberhalb Eendingen genutzt, weil sie der Mittelpunkt der drei Gemeinden bildet. Die Wiese vor der Grillstelle heisst «Gmeindsberg» und hat somit ebenfalls einen symbolischen Charakter.

Die Gemeinde Tegerfelden hat das Gemeinderatstreffen vom 14. August 2020 organisiert. Die Sitzung fand im Aargauischen Kantonalen Weinbaumuseum in Te-

gerfelden statt. Es wurde unter anderem ein kleiner Rückblick auf die Covid-19-Massnahmen in den Verwaltungen und bei den Gemeinderäten gemacht.

In der Zeit von Mitte März bis Anfangs Juni 2020 konnten, infolge der Sonderverordnung des Kantons, die Gemeinden ihre Gemeinderatssitzungen mittels Videokonferenz durchführen. Dies haben auch die drei Surbtaler Gemeinden gemacht und eine positive Bilanz gezogen. Auch wurde am diesjährigen Gemeinderatstreffen im Hinblick auf die bevorstehenden kantonalen Abstimmungen vom **27. September 2020** kurz die Vorlagen über die Neuorganisation der Führungsstrukturen der Aargauer Volksschule thematisiert.

Infolge den geltenden Abstands- und Hygienemassnahmen fand der kulinarische Teil in diesem Jahr ausnahmsweise beim Aussichtspunkt Raihalde in Tegerfelden statt. Die Gemeinderäte konnten neben Speis und Trank von der Firma Dräger Fleischverarbeitung GmbH, Tegerfelden, den Abend mit bilateralen Gesprächen ausklingen lassen.

Solche Anlässe fördern die gute Zusammenarbeit unter den Nachbargemeinden.

//Redaktion Surbtaler, Aline Obergfell



# September 2020

*Aufgrund der aktuellen Lage können die Daten noch ändern.*

01.	Endingen	Landfrauenverein Endingen	Vereinsreise Landfrauen Bezirk Zurzach
03.	Lengnau	Frauenverein	Jass- und Spielnachmittag für Senioren, Pfarreizentrum, 14 - 17 Uhr
04.	Lengnau	FDP Lengnau	Wahlkampfevent „FDP-FREIbier“, Dorfplatz Lengnau im Biergarten, 19 - 23 Uhr (Verschiebedatum: 11.09.2020)
05.	Surbtal	Ref. Kirchgemeinde Tegerfelden	Fiire mit de Chliine, Kirche Unterendingen, 17 Uhr
05.	Surbtal	Ref. Kirchgemeinde Tegerfelden	hellhörig - Konzertreihe H. Birrer Legat, Kirche, 20 Uhr
06.	Surbtal	KulturKreis Surbtal	Synagogenkonzert: "Von Heine bis Sadkowsky - von Bloch bis Schulhoff", Kathrin Veith & Ronny Spiegel, Synagoge, 17 Uhr
06.	Endingen	Dorfverein Unterendingen	Vereinsreise
06.	Tegerfelden	Weinbaumuseum	Offene Sonntage im Kantonalen Weinbaumuseum Tegerfelden, 14 - 17 Uhr
06. - 07.	Endingen	Damenturnverein Endingen	Vereinsreise
09.	Surbtal	Ref. Kirchgemeinde Tegerfelden	Sternstunde, Kirchgemeindesaal, 14 Uhr
10.	Lengnau	Pro Senectute	Mittagstisch, 11.30 Uhr
11.	Tegerfelden	Chrabbelgruppe Truubechärnli	Chrabbeltreffen, Kirchgemeindesaal, 15 Uhr
12.	Lengnau	KulturKreis Surbtal	eat&meet, Schulhaus Dorf, 17 bis 19 Uhr
12.	Surbtal	JUBLA Surbtal	Nationaler Jublatag (öffentlicher Schnupperanlass)
12. - 13.	Endingen	Männerriege Endingen	Vereinsreise
13.	Surbtal	Ref. Kirchgemeinde Tegerfelden	ökumenischer Erntedank, Kirche Lengnau, 10.30 Uhr
14.	Lengnau	Frauenverein	Homesingers, Altersheim Margoa, 14.45 - 15.45 Uhr
15.	Endingen	Musikgesellschaft Endingen	Geburtstagsständchen
16.	Surbtal	CVP Lengnau/Tegerfelden	"Gemeinsam in der Mitte", Apéro mit Wurst und Brot, Schulhaus/Lindeplatz in Tegerfelden, 19 Uhr
18.	Würenlingen	Frauenverein	MFM Projekt (Mädchen) Vortrag für Eltern, Aula Schulhaus Dorf, 19.30 - 21.30 Uhr
19.	Würenlingen	Frauenverein	MFM Projekt (Mädchen) Workshop für die Mädchen, Aula Schulhaus Dorf, 10 - 17 Uhr
19.	Endingen	Musikgesellschaft Endingen	Waldtag
20.	Surbtal	Ref. Kirchgemeinde Tegerfelden	Eidg. Dank-, Buss- und Betttag, Spornegg Baldingen, 10.30 Uhr, Spornegg Baldingen, 10.30 Uhr
20.	Tegerfelden	Weinbaumuseum	Offene Sonntage im Kantonalen Weinbaumuseum Tegerfelden, 14 - 17 Uhr
27.	Surbtal	Gemeinden	Abstimmungssonntag
28.	Surbtal	Schulen	Herbstferien (28.09. - 09.10.)

# Portrait

## Waldaargau - Dichtestress im Wald

Während des Corona-Lockdowns waren sehr viele Menschen im Wald unterwegs. Auch jetzt nach vielen Lockerungen sind immer noch sehr viele Menschen draussen in der Natur. In der Natur halten sich mittlerweile mehr Menschen auf als in den Innenstädten. Das kann zu einem Problem für die Umwelt werden. Die Wildtiere finden tagsüber nur noch wenige Versteckmöglichkeiten. Der Mensch muss nicht immer querfeldein durch den Wald laufen. Der Wald ist in der Schweiz frei zugänglich, trotzdem sollte man daran denken, dass jedes Stückchen Wald einen Eigentümer hat. Der Waldbesucher sollte an die Tiere und Pflanzen, die in der Natur leben denken. Wir wollen nicht, dass nachts jemand mit der Taschenlampe durch unser Schlafzimmer läuft. Der Waldknigge gibt hilfreiche Tipps für ein rücksichtsvolles Miteinander.

### Waldknigge

*Wir respektieren Pflanzen und Tiere, denn der Wald ist ihr Zuhause.*

*Wir respektieren fremdes Eigentum, denn jeder Wald hat eine Besitzerin oder einen Besitzer.*

*Wir respektieren einander, denn alle sollen den Wald auf ihre persönliche Art erleben dürfen.*

**Wir sind als Gast willkommen.** Als Waldbesucherinnen und -besucher sind wir im Wald willkommen, je nach Ort und Zeit gelten aber zweckmässige Bestimmungen zum Beispiel bezüglich Naturschutz und Waldbrandgefahr. Wir befolgen sie.

**Wir geniessen die Ruhe und Langsamkeit.** Im Wald gilt ein generelles Fahrverbot für Motorfahrzeuge. Für Fahrräder und Pferde gelten je nach Kanton unterschiedliche Bestimmungen. Wir halten uns daran.

**Wir bleiben auf den Wegen.** Der Wald ist Lebensraum von Pflanzen und Tieren. Um diese nicht zu stören, nutzen wir die bestehenden Wege.

**Wir beschädigen und hinterlassen nichts.** Der Wald mitsamt Bänken und anderen Einrichtungen sind fremdes Eigentum. Wir hinterlassen im Wald keinen Abfall und verletzen keine Bäume.

**Wir fragen nach, bevor wir etwas installieren.** Grundsätzlich dürfen im Wald keine Bauten errichtet werden. Hütten, Ast-Sofas, Schanzen, Kurven und andere bleibende Einrichtungen dürfen nur mit Erlaubnis erstellt werden. Wir kontaktieren den Förster / die Försterin und die Waldeigentümerschaft.

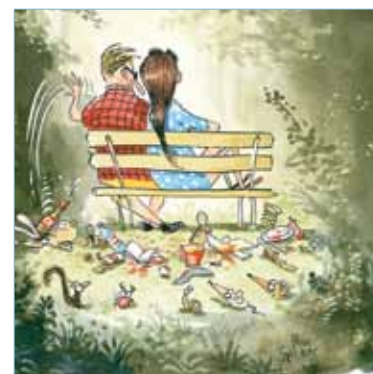
**Wir achten auf die Forstarbeit.** Waldpflege und -bewirtschaftung können Gefahren für Profis und Waldbesuchende bergen. Wir halten uns zwingend an Anweisungen und Absperrungen – auch am Wochenende.

**Wir sind uns der Gefahren in der Natur bewusst.** Der Wald ist lebendige Natur. Wir hüten uns eigenverantwortlich vor möglichen Gefahren wie herunterfallenden Ästen und umstürzenden Bäumen. Bei Gewitter und Sturm gehen wir nicht in den Wald.

**Wir halten Hunde unter Kontrolle.** Die Anwesenheit von Hunden bedeutet Stress und Gefahr für Wildtiere; deshalb gilt während der Brut- und Setzzeit meistens die Leinenpflicht. Wir riskieren nichts. Die Leine hilft jederzeit.

**Wir sammeln und pflücken mit Mass.** Das Gesetz erlaubt das Sammeln von nicht geschützten Pflanzen, Pilzen, Früchten aber auch Ästen, Zapfen oder Nüssen im ortsüblichen Umfang. Wir beachten lokale Vorschriften und halten Mass.

**Wir respektieren die Nachtruhe im Wald.** Besonders in der Dämmerung und nachts sind viele Tiere auf den Wald als ungestörten Lebensraum angewiesen. Wir verbleiben auf den Wegen und vermeiden Lärm und störendes Licht.



# Surbtäl-Ticker

Bild und Wort – Forum

September 2020 / Nr. 9



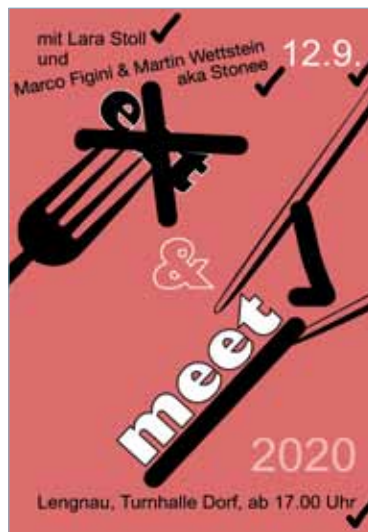
© 2020 Courtyard BnB

## Courtyard BnB

### Tag der offenen Tür

Gerne begrüße ich Sie zum Tag der offenen Tür in meinem Bed and Breakfast. Am Sonntag, 6. September 2020 an der Chratzstrasse 8, in Lengnau, 10 - 16 Uhr. Ich freue mich auf Sie.

// Dagmar C. Müller,  
Courtyard BnB



© 2020 Kulturkreis Surbtal

## Food for thought

Das eat&meet ist dieses Jahr eine halbe Portion. Das Essen fällt weg. Das Treffen übernimmt allein. Mit Slam Poetry von Lara Stoll und einem Konzert von Marco Figini und Martin Wettstein aka Stonee.

// Kulturkreis Surbtal



© 2020 Umweltkommission Lengnau

## Umweltkommission Lengnau

Im Moment scheint es für uns Menschen noch etwas karg, doch für Insekten, Echsen und kleine Säuger ist es ein Wohnparadies. Die Jagdgesellschaft Himmelreich (Lengnau Ost) hat neben ihrem Jagdhaus einen Platz hergerichtet mit einem besonders schönen Wildbienen-Hotel (5-Sterne), einer Mauer aus 10 Tonnen Natursteinen und verschiedenen Unterschlüpfen aus Holz, Stein und Sand. Bereits angesät ist auch eine Wiese mit Wildblumen, damit die Insekten ihre Nahrung direkt vor der Haustüre vorfinden.

// Umweltkommission Lengnau



© 2020 Jubla Surbtal

## Jubla Surbtal

Am 12. September 2020 ist Jubltag. Du bist 8 - 15 Jahre alt und möchtest einmal unverbindlich bei der Jubla reinschnuppern? Dann komme doch von 14 - 17 Uhr zur Primarschule Lengnau. Es wartet ein abwechslungsreicher, lustiger Nachmittag auf dich. Weitere Infos unter [www.jubla-surbtal.ch](http://www.jubla-surbtal.ch)

// Jubla Surbtal



© 2020 Lea Rumpold

## Radio Aargovia

### Zwei Esel im Aargau

Eine Woche lang im August wanderten die zwei Esel Speedy und Bisang, Moderator vom Radiosender Argovia wieder quer durchs Argovialand. Begleitet wurden sie von ausgesuchten Argovia Hörerinnen und Hörern. Gemeinsam haben sie viel erlebt. Der Start der Wanderung war von Bad Zurzach nach Kirchdorf. Auf dieser Route querten die beiden auch das Surbtal. Eine Einwohnerin aus Tegerfelden hat den Esel Speedy und Radiomoderator Bisang in Tegerfelden getroffen und ein Bild von den zwei Eseln im Aargau gemacht.

// Zwei Esel im Aargau

## Redaktion

Gemeinde Tegerfelden  
5306 Tegerfelden  
056 245 27 00  
[surbtaler@tegerfelden.ch](mailto:surbtaler@tegerfelden.ch)

Redaktionsschluss: 12 Uhr

Nr. 10: 14.09.2020

## Wenn ich arbeite, ruhe ich mich aus; nichts tun oder Besuch empfangen ermüdet mich.

// Pablo Picasso (voller Name Pablo Diego José Francisco de Paula Juan Nepomuceno María de los Remedios Cipriano de la Santísima Trinidad Ruiz y Picasso), 1881 - 1973, spanischer Maler, Grafiker und Bildhauer. Sein Gesamtwerk wird auf rund 50'000 Exemplare geschätzt. Das Motiv der Taube, das er 1949 anlässlich des Weltfriedenskongress entwarf, wurde zum Friedenssymbol.